

GCE AS/A LEVEL



WJEC GCE AS/A LEVEL in
SPANISH

APPROVED BY QUALIFICATIONS WALES

SAMPLE ASSESSMENT
MATERIALS

Teaching from 2016



This Qualifications Wales regulated qualification is not available to centres in England.



For teaching from 2016
For award from 2017

GCE AS AND A LEVEL SPANISH

**SAMPLE ASSESSMENT
MATERIALS**

Contents

	Page
UNIT 1: Speaking	5
Speaking discussion cards	5
Mark scheme	20
UNIT 2: Listening, reading and translation	40
Question paper	40
Mark scheme	53
UNIT 3: Speaking	73
Task	73
Mark scheme	74
UNIT 4: Listening, reading and translation	80
Question paper	80
Reading resource folder	93
Mark scheme	97
UNIT 5: Critical and analytical response in writing	113
Question paper	113
Mark scheme	115



AS SPANISH

UNIT 1: SPEAKING

15 minutes preparation time and 12-15 minutes for the assessment

SAMPLE ASSESSMENT MATERIALS

ADDITIONAL MATERIALS

You will be asked to choose two stimulus cards, one from Set A and the other from Set B. You will choose one of two cards from Set A. You will be able to see the two cards before choosing. You will choose one card (unseen) from Set B from a total of six. You must ensure you select one card from Set A and one card from Set B.

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

You will be allowed a period of fifteen minutes to prepare the two cards (A and B). You will be able to make brief notes on a separate piece of paper (NOT on the cards) during the preparation period for the stimulus cards. The notes **must** be handed to the examiner at the end of the test. The notes are a memory aid only and **may not** constitute whole sentences or a continuous text or script.

Cards from Set A will contain, as a stimulus, two opposing standpoints of an argument. Cards from Set B will contain a short text and three questions for you to prepare. Set A cards are based on the theme of Understanding the Spanish-speaking world. Set B cards are based on the theme of Being a young person in Spanish-speaking society.

No dictionaries are allowed in any section of the assessment.

INFORMATION FOR CANDIDATES

This paper carries 48 marks;

- Task 1 – 24 marks
- Task 2 – 24 marks

No certificate will be awarded to a candidate found to be involved in any unfair practice during the test.

CARD A1 – Understanding the Spanish-speaking world

Sub-theme – Regional culture and heritage in Spain, Spanish speaking countries and communities

Abajo verás dos posturas sobre la cocina y las tradiciones regionales. Elige una de estas posturas que defenderás contra la postura contraria que será defendida por el examinador/la examinadora.

Opinión A

- La cocina regional y las tradiciones regionales enriquecen la vida española

Opinión B

- La comida rápida y las tradiciones internacionales son más importantes en España hoy en día

CARD A2 – Understanding the Spanish-speaking world

Sub-theme – Regional culture and heritage in Spain, Spanish speaking countries and communities

Abajo verás dos posturas sobre el catalán y las lenguas minoritarias. Elige una de estas posturas que defenderás contra la postura contraria que será defendida por el examinador/la examinadora.

Opinión A

- Todos los españoles que viven en una región donde se habla una lengua minoritaria deberían aprender esa lengua minoritaria

Opinión B

- Las lenguas minoritarias no son tan importantes como el castellano – no es necesario que todos los españoles sean bilingües

CARD A3 – Understanding the Spanish-speaking world

Sub-theme – Regional culture and heritage in Spain, Spanish speaking countries and communities

Abajo verás dos posturas sobre el español y las lenguas regionales. Elige una de estas posturas que defenderás contra la postura contraria que será defendida por el examinador/la examinadora.

Opinión A

- Hablar español es de gran importancia internacional

Opinión B

- En América del Sur las lenguas regionales son más importantes que el castellano

CARD A4 – Understanding the Spanish-speaking world

Sub-theme – Regional culture and heritage in Spain, Spanish speaking countries and communities

Abajo verás dos posturas sobre las fiestas españolas. Elige una de estas posturas que defenderás contra la postura contraria que será defendida por el examinador/la examinadora.

Opinión A

- Las fiestas conservan y protegen la cultura de una región española.

Opinión B

- Los jóvenes españoles no quieren pasar sus días libres en una fiesta tradicional.

CARD A5 – Understanding the Spanish-speaking world

Sub-theme – Literature, art, film and music in the Spanish speaking world

Abajo verás dos posturas sobre la música española. Elige una de estas posturas que defenderás contra la postura contraria que será defendida por el examinador/la examinadora.

Opinión A

La música española tradicional es importante para conservar el patrimonio español.

Opinión B

Para los jóvenes españoles de hoy, la música popular hispánica es tan popular como la música inglesa/americana.

CARD A6 – Understanding the Spanish-speaking world

Sub-theme – Literature, art, film and music in the Spanish speaking world

Abajo verás dos posturas sobre el cine español. Elige una de estas posturas que defenderás contra la postura contraria que será defendida por el examinador/la examinadora.

Opinión A

- El cine es muy importante en la vida de los españoles

Opinión B

- En España, Internet y la televisión son más populares que el cine tradicional

CARD A7 – Understanding the Spanish-speaking world

Sub-theme – Literature, art, film and music in the Spanish speaking world

Abajo verás dos posturas sobre la literatura española. Elige una de estas posturas que defenderás contra la postura contraria que será defendida por el examinador/la examinadora.

Opinión A

- En un país como España, donde el clima es bueno, leer libros no es un pasatiempo muy popular

Opinión B

- Los españoles leen mucho a pesar del buen clima de España

CARD A8 – Understanding the Spanish-speaking world

Sub-theme – Literature, art, film and music in the Spanish speaking world

Abajo verás dos posturas sobre los museos y las galerías de arte. Elige una de estas posturas que defenderás contra la postura contraria que será defendida por el examinador/la examinadora.

Opinión A

- Los museos y las galerías de arte son importantes para demostrar la riqueza del patrimonio español

Opinión B

- Los museos y las galerías de arte de España están pasados de moda y son de poco interés en el mundo tecnológico

Card B1 - Being a young person in Spanish- speaking society

Lee el siguiente texto sobre *comer en familia* .El examinador / la examinadora te pedirá que contestes las tres preguntas a continuación relacionadas con el texto.

En España comer en familia es una costumbre muy arraigada por dos razones: apreciar la buena comida y socializar. Además, hay que tener en cuenta la salud: los jóvenes que comen a menudo en familia seguirán una dieta más saludable y habrá menos riesgo de obesidad en el futuro.

Examiner questions

1. En tu opinión, ¿qué importancia tiene el comer en familia en España?
2. ¿Cuáles son las ventajas de estas comidas para la salud?
3. ¿Por qué no les gusta a los jóvenes comer con la familia?

Card B2 - Being a young person in Spanish- speaking society

Lee el siguiente texto sobre *el matrimonio* .El examinador / la examinadora te pedirá que contestes las tres preguntas a continuación relacionadas con el texto.

El matrimonio es muy importante porque refleja un respeto mutuo y una esperanza de un futuro feliz y duradero. Además el matrimonio crea una sociedad estable para la familia. Pero en España el número de bodas decrece y prefieren vivir juntos sin necesidad de 'papeles'.

Examiner questions

1. ¿Qué importancia tiene el matrimonio en la sociedad moderna?
2. Las parejas ¿por qué prefieren no casarse?
3. En tu opinión ¿cuáles son las ventajas del matrimonio?

Card B3- Being a young person in Spanish- speaking society

Lee el siguiente texto sobre *la droga* .El examinador / la examinadora te pedirá que contestes las tres preguntas a continuación relacionadas con el texto.

Los jóvenes españoles de 15 y 16 años figuran entre los mayores consumidores de drogas ilegales de Europa. Este nivel de drogadicción preocupa a los padres, a los profesores y sobre todo a los médicos. Los jóvenes no quieren enfrentarse a los riesgos y el peligro de consumir cannabis y otras drogas ilegales.

Examiner questions

1. Los jóvenes españoles ¿por qué consumen drogas ilegales?
2. ¿Cuáles son las consecuencias de la toxicomanía?
3. ¿Cómo se puede solucionar este problema?

Card B4 - Being a young person in Spanish- speaking society

Lee el siguiente texto sobre *las tendencias*. El examinador / la examinadora te pedirá que contestes las tres preguntas a continuación relacionadas con el texto.

Cuando empezó la tendencia de piercing en España, los primeros en ponerse uno eran punkies. Sin embargo, poco a poco, el piercing se generalizó en toda la población y, de hecho, muchas personas que llevan un piercing juraron que nunca se pondrían eso, pero, cuando los famosos y famosas se lo pusieron se empezó a ver como sexy y bonito.

Examiner questions

- 1 ¿Por qué son tan populares los tatuajes y los piercings?
2. Los famosos no influyen nada en cuanto a estas tendencias ¿verdad?
3. ¿Qué opinas tú de hacerse un piercing?

Card B5 - Being a young person in Spanish- speaking society

Lee el siguiente texto sobre *el botellón*. El examinador / la examinadora te pedirá que contestes las tres preguntas a continuación relacionadas con el texto.

El botellón

Ayer, miles de jóvenes, en su mayoría menores, consumiendo alcohol en la Playa de San Juan de Alicante celebraron un inmenso macrobotellón. Es una costumbre española que cada año aumenta a pesar de la fuerte presencia policial y el esfuerzo de varios grupos que intentan concienciar a los jóvenes sobre los daños de la bebida.

Examiner questions

1. ¿Por qué es tan popular celebrar botellones en España en tu opinión?
2. ¿Crees que es una costumbre peligrosa?
3. ¿Crees que la policía debería prohibir el botellón?

Card B6 -Being a young person in Spanish- speaking society

Lee el siguiente texto sobre *la ruta BBVA*. El examinador / la examinadora te pedirá que contestes las tres preguntas a continuación relacionadas con el texto.

Once estudiantes valencianos realizarán la ruta BBVA, un viaje que combina la educación en valores, el intercambio cultural y la aventura. Durante este viaje 182 jóvenes de España e Iberoamérica recorrerán México y España comenzando en Cancún explorando sitios arqueológicos y después visitando Andalucía con una visita a la Alhambra. El viaje terminará en Madrid donde serán recibidos por el Rey Felipe VI.

Examiner questions

1. ¿Cuál es el valor educativo de un viaje como la ruta BBVA ?
2. ¿Crees que los viajes de estudios benefician a los jóvenes ?
3. ¿Crees que debería haber becas para todos puedan viajar si quieren?

UNIT 1: SPEAKING (48 total marks)
MARK SCHEME

Principles of Marking

Conduct of the Speaking Assessment

As the assessor you must familiarise yourself with section 3.2 of the specification.

General Advice for Examiners

You are asked to read and digest thoroughly all the information set out in the document *Instructions for Examiners* sent as part of the stationery pack. It is essential for the smooth running of the examination that these instructions are adhered to by all. Particular attention should be paid to the following instructions regarding marking.

- As an examiner, you must be positive in your approach. Look for opportunities to reward rather than penalise.
- You must make sure that you are familiar with the assessment grid for marking the stimulus cards and that you consider the marks and descriptors carefully when awarding a mark for each assessment objective.
- There are two marking grids. The marking grid for Task 1 covers AO1, AO3 and AO4. The marking grid for Task 2 covers AO1, AO2, AO3 and AO4. See information below regarding advice on awarding marks using banded mark schemes.
- The specified length of the entire speaking assessment is 15 minutes. The candidate will spend 5-6 minutes on Task 1 (argument) and 7-9 minutes on the Task 2 (discussion) with you as the examiner.

Timings for each stimulus card **must be** adhered to. You are not required to mark any speaking evidence which exceeds these timings.

If a candidate's speaking assessment falls short of the stipulated timings, the candidate may self-penalise as it is likely that there will not be enough speaking evidence to access the full mark range.

Banded mark schemes (Speaking)

Banded mark schemes are divided so that each band has relevant descriptors. The descriptors for the band provide a description of the performance level for that band. This is done as a two stage process.

Stage 1 – Deciding on the band

When deciding on a band for each assessment objective, the assessment should be viewed holistically. Beginning at the lowest band, you should look at the descriptors for that band and see if they match the qualities shown in the candidate's response for that section. If the descriptors at the lowest band are satisfied, you should move up to the next band and repeat this process for each band until the descriptors match the response.

If a candidate's assessment covers different aspects of different bands within the mark scheme, a 'best fit' approach should be adopted to decide on the band. For instance if the response is mainly in band 2 but with a limited amount of band 3 content, the response would be placed in band 2, but the mark awarded would be close to the top of band 2 as a result of the band 3 content. You should not seek to mark candidates down as a result of small omissions in minor areas of their response.

Stage 2 – Deciding on the mark

Once the band has been decided, you can then assign a mark. WJEC will provide standardising material already awarded a mark and this should be used as reference material when assessing the response. When marking, you can use these examples to decide whether a candidate's response is of a superior, inferior or comparable standard to the example. You are reminded of the need to revisit the standardising material as you apply the mark scheme in order to confirm that the band and the mark allocated is appropriate to the response given.

When you are marking the candidate's responses to the stimulus cards you should consider the **additional notes** given for each card. However, you **must** bear in mind that the additional notes are **not** exhaustive and are for **guidance** only. All **valid** responses will be given credit.

When marking you should record a mark for each AO.

UNIT 1**Speaking assessment – mark allocation**

Marks	AO1	AO2	AO3	AO4	Total marks
Task 1 Argument	4		8	12	24
Task 2 Discussion	4	8	8	4	24
Total marks	8	8	16	16	48

ORAL MARK SCHEME: TOPIC BASED CARDS (TASK 1 – ARGUMENT)

Marks	AO1: understand and respond in speech to spoken language including face-to-face interaction	Marks	AO3: manipulate the language accurately, in spoken forms, using a range of lexis and structure	Marks	AO4: show knowledge and understanding of different aspects of the culture and society of countries / communities where the language is spoken
4	<ul style="list-style-type: none"> All questions are answered clearly and comprehensively Very good interaction and spontaneity. Easily initiates and sustains discussion A wide range of thoughts, feelings and view-points expressed 	7-8	<ul style="list-style-type: none"> Accurate use of grammar with few errors Very good knowledge of idiomatic phrases and a variety of structures employed Intonation and pronunciation are convincing 	10-12	<ul style="list-style-type: none"> Very good knowledge and understanding of the culture and society of Spain and Spanish-speaking countries and communities Ideas and points of view well supported by evidence Conclusions drawn are based on an understanding and appreciation of the country's culture and society
3	<ul style="list-style-type: none"> Most questions are answered clearly and some in detail Good interaction, some spontaneity in initiating and sustaining discussion A range of thoughts, feelings and view-points expressed 	5-6	<ul style="list-style-type: none"> Good use of grammar. Some errors occur Good range of idiomatic structures to support views and opinions Mistakes in intonation and pronunciation do not impede understanding 	7-9	<ul style="list-style-type: none"> Good knowledge and understanding of the culture and society of Spain and Spanish-speaking countries and communities with occasional inconsistencies Ideas and opinions are generally supported by evidence Conclusions drawn are generally based on an understanding and appreciation of the country's culture and society
2	<ul style="list-style-type: none"> Some hesitation when answering questions. Answers generally lack depth Attempts made to interact but prompting required at times Some opinions and ideas expressed 	3-4	<ul style="list-style-type: none"> Limited grammatical knowledge and frequent basic errors.Limited accuracy. Idiomatic structures used to convey pre-learnt material. Influence of English/Welsh idiom evident in unprepared material Intonation and pronunciation sometimes impede understanding 	4-6	<ul style="list-style-type: none"> Superficial knowledge of the culture and society of Spain and Spanish-speaking countries and communities, reliant on pre-learnt material, presented out of context Ideas expressed are not based on factual evidence Limited understanding and appreciation of the country's culture and society

Marks	AO1: understand and respond in speech to spoken language including face-to-face interaction	Marks	AO3: manipulate the language accurately, in spoken forms, using a range of lexis and structure	Marks	AO4: show knowledge and understanding of different aspects of the culture and society of countries / communities where the language is spoken
1	<ul style="list-style-type: none"> Limited responses when answering questions Limited success in establishing a meaningful exchange. Over reliance on prompts. Limited range of ideas and opinions expressed 	1-2	<ul style="list-style-type: none"> Very basic grasp of grammar, sentences often fragmented and incomplete Very basic structures used, showing lack of idiomatic knowledge. Heavy reliance on English/Welsh type structures Intonation and pronunciation make understanding difficult 	1-3	<ul style="list-style-type: none"> Little evidence of relevant knowledge. Frequent misunderstandings Information is fragmented with no evidence to support it No evidence of an understanding or appreciation of the country's culture and society
0	<ul style="list-style-type: none"> Nothing of value 	0	<ul style="list-style-type: none"> Nothing of value 	0	<ul style="list-style-type: none"> Nothing of value

ORAL MARK SCHEME: TOPIC BASED CARDS (TASK 2 – DISCUSSION)

Marks	AO1: understand and respond in speech to spoken language including face-to-face interaction	Marks	AO2: understand and respond in speech to written language drawn from a variety of sources	Marks	AO3: manipulate the language accurately, in spoken forms, using a range of lexis and structure	Marks	AO4: show knowledge and understanding of, and respond critically to, different aspects of the culture and societies of countries/communities where the language is spoken
4	<ul style="list-style-type: none"> All questions are answered clearly and comprehensively Very good interaction and spontaneity Easily initiates and sustains discussion A wide range of thoughts, feelings and view-points expressed 	7-8	<ul style="list-style-type: none"> Full understanding of the stimulus material demonstrated by clear and relevant responses to the stimulus and subsequent questions 	7-8	<ul style="list-style-type: none"> Very good knowledge of grammar with few errors Very good knowledge of idiomatic phrases and a variety of structures employed Intonation and pronunciation are convincing 	4	<ul style="list-style-type: none"> Very good knowledge and understanding of the culture and society of Spain and Spanish-speaking countries and communities Ideas and points of view well supported by evidence
3	<ul style="list-style-type: none"> Most questions are answered clearly and some in detail Good interaction, some spontaneity in initiating discussion A range of thoughts, feelings and view-points expressed 	5-6	<ul style="list-style-type: none"> Stimulus material mostly understood demonstrated by responses to the stimulus and most subsequent questions 	5-6	<ul style="list-style-type: none"> Good knowledge of grammar. Some errors occur Good range of idiomatic structures to support views and opinions Mistakes in intonation and pronunciation do not impede understanding 	3	<ul style="list-style-type: none"> Good knowledge and understanding of the culture and society of Spain and Spanish-speaking countries and communities with occasional inconsistencies Ideas and opinions are generally supported by evidence

Marks	AO1: understand and respond in speech to spoken language including face-to-face interaction	Marks	AO2: understand and respond in speech to written language drawn from a variety of sources	Marks	AO3: manipulate the language accurately, in spoken forms, using a range of lexis and structure	Marks	AO4: show knowledge and understanding of, and respond critically to, different aspects of the culture and society of countries/communities where the language is spoken
2	<ul style="list-style-type: none"> • Some hesitation when answering questions. Answers generally lack depth • Attempts made to interact but prompting required at times • Some opinions and ideas expressed 	3-4	<ul style="list-style-type: none"> • Stimulus material partly understood demonstrated by partial responses to stimulus and subsequent questions 	3-4	<ul style="list-style-type: none"> • Limited grammatical knowledge and frequent basic errors • Idiomatic structures used to convey pre-learnt material. Influence of English/Welsh idiom evident in unprepared material • Intonation and pronunciation sometimes impede understanding 	2	<ul style="list-style-type: none"> • Superficial knowledge of the culture and society of Spain and Spanish-speaking countries and communities reliant on pre-learnt material, presented out of context • Ideas expressed are not based on factual evidence
1	<ul style="list-style-type: none"> • Limited responses when answering questions • Limited success in establishing a meaningful exchange. Over reliance on prompts • Limited range of ideas and opinions 	1-2	<ul style="list-style-type: none"> • Very limited understanding of the stimulus material. Responses to the stimulus material are generally irrelevant 	1-2	<ul style="list-style-type: none"> • Very basic grasp of grammar, sentences often fragmented and incomplete • Very basic structures used, showing lack of idiomatic knowledge. Heavy reliance on English/Welsh type structures • Intonation and pronunciation make understanding difficult 	1	<ul style="list-style-type: none"> • Little evidence of knowledge of question set. Frequent misunderstandings • Information is fragmented with no evidence to support it
0	<ul style="list-style-type: none"> • Nothing of value 	0	<ul style="list-style-type: none"> • Nothing of value 	0	<ul style="list-style-type: none"> • Nothing of value 	0	<ul style="list-style-type: none"> • Nothing of value

CARD A1 – Understanding the Spanish-speaking world

Sub-theme – Regional culture and heritage in Spain, Spanish speaking countries and communities

Abajo verás dos posturas sobre la cocina y las tradiciones regionales. Elige una de estas posturas que defenderás contra la postura contraria que será defendida por el examinador/la examinadora.

Opinión A

- La cocina regional y las tradiciones regionales enriquecen la vida española

Opinión B

- La comida rápida y las tradiciones internacionales son más importantes en España hoy en día

AO4	<p>In response to the task on the stimulus card the candidate may present and discuss the following:</p> <p>Opinion A:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The importance of traditions and foodstuffs from one or more regions (may just use 1 specific region) of Spain or Latin America. • Examples of successful events and why – encourage tourism, good for local economy, consolidates regional identity (and language if appropriate) • Spain is particularly rich in its regional heritage. <p>Opinion B:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Regional versus national (Spanish)/global importance • Festivals and traditions are old-fashioned, no place in 21st century life in Spain/Latin America. • Generations move on and create new ways of life without links to the past. <p>The examiner will take the opposing opinion to that chosen by the candidate and develop a discussion during the conversation in order to cover the opinions above.</p> <p>The above points are suggestions only and are not exhaustive.</p> <p>Reward will be given for all relevant points argued by the candidate.</p>
------------	---

CARD A2 – Understanding the Spanish-speaking world

Sub-theme – Regional culture and heritage in Spain, Spanish speaking countries and communities

Abajo verás dos posturas sobre el catalán y las lenguas minoritarias. Elige una de estas posturas que defenderás contra la postura contraria que será defendida por el examinador/la examinadora.

Opinión A

- Todos los españoles que viven en una región donde se habla una lengua minoritaria deberían aprender esa lengua minoritaria

Opinión B

- Las lenguas minoritarias no son tan importantes como el castellano – no es necesario que todos los españoles sean bilingües

	<p>In response to the task on the stimulus card the candidate may present and discuss the following:</p> <p>Opinion A:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The importance of minority languages in Spain - being bilingual can never be a disadvantage. • Examples of why they reinforce regional identity and importance to history and heritage. • Why speaking more than one language enriches one's view of life. <p>Opinion B:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Regional languages versus Spanish • Minority languages are dying out – lack of native speakers, they are not seen as essential to make progress in life • Have no place in a global context (outside the region). Most Spaniards want to learn English. <p>The examiner will take the opposing opinion to that chosen by the candidate and develop a discussion during the conversation in order to cover the opinions above. The above points are suggestions only and are not exhaustive. Reward will be given for all relevant points argued by the candidate.</p>
--	---

CARD A3 – Understanding the Spanish-speaking world

Sub-theme – Regional culture and heritage in Spain, Spanish speaking countries and communities

Abajo verás dos posturas sobre el español y las lenguas regionales. Elige una de estas posturas que defenderás contra la postura contraria que será defendida por el examinador/la examinadora.

Opinión A

- Hablar español es de gran importancia internacional

Opinión B

- En América del Sur las lenguas regionales son más importantes que el castellano

A04	<p>In response to the task on the stimulus card the candidate may present and discuss the following:</p> <p>Opinion A:</p> <ul style="list-style-type: none">• The importance of the Spanish language worldwide.• The ability to speak Spanish can provide employment for Spaniards working abroad.• Why speaking Spanish is an advantage in a global context. <p>Opinion B:</p> <ul style="list-style-type: none">• Regional versus national (Spanish) language.• Minority languages important for the culture and heritage of a region/they enrich the lives of people living in the region.• Important to keep the language alive. Only a minority of people wish to travel the world. <p>The examiner will take the opposing opinion to that chosen by the candidate and develop a discussion during the conversation in order to cover the opinions above.</p> <p>The above points are suggestions only and are not exhaustive.</p> <p>Reward will be given for all relevant points argued by the candidate.</p>
-----	---

CARD A4 – Understanding the Spanish-speaking world

Sub-theme – Regional culture and heritage in Spain, Spanish speaking countries and communities

Abajo verás dos posturas sobre las fiestas españolas. Elige una de estas posturas que defenderás contra la postura contraria que será defendida por el examinador/la examinadora.

Opinión A

- Las fiestas conservan y protegen la cultura de una región española.

Opinión B

- Los jóvenes españoles no quieren pasar sus días libres en una fiesta tradicional.

AO4	<p>In response to the task on the stimulus card the candidate may present and discuss the following:</p> <p>Opinion A:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The importance of regional and local festivals. • Examples of why they reinforce regional identity and importance to history and heritage. • The Spanish tradition of families enjoying fiestas together is still important. <p>Opinion B:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The past is irrelevant in 21st century Spanish life. • Festivals are dying traditions – today's young people are not interested. • People move around, no roots in a region so no feel for its traditions. <p>The examiner will take the opposing opinion to that chosen by the candidate and develop a discussion during the conversation in order to cover the opinions above.</p> <p>The above points are suggestions only and are not exhaustive.</p> <p>Reward will be given for all relevant points argued by the candidate.</p>
------------	---

CARD A5 – Understanding the Spanish-speaking world

Sub-theme – Literature, art, film and music in the Spanish speaking world

Abajo verás dos posturas sobre la música española. Elige una de estas posturas que defenderás contra la postura contraria que será defendida por el examinador/la examinadora.

Opinión A

La música española tradicional es importante para conservar el patrimonio español.

Opinión B

Para los jóvenes españoles de hoy, la música popular hispánica es tan popular como la música inglesa/americana.

AO4	<p>In response to the task on the stimulus card the candidate may present and discuss the following:</p> <p>Opinion A:</p> <ul style="list-style-type: none">• The importance of music from one or more regions (may just use 1 specific region) of Spain.• Examples of successful events and why – festivals, instruments played, songs, consolidates regional identity and language.• The role of musical tradition in a Spanish/Latin American context and importance to history and heritage. <p>Opinion B:</p> <ul style="list-style-type: none">• Regional v. international/global importance of popular music• Hispanic popular music competes well with music from the UK and the USA• Examples of popular music from Spain and/or Latin America <p>The examiner will take the opposing opinion to that chosen by the candidate and develop a discussion during the conversation in order to cover the opinions above.</p> <p>The above points are suggestions only and are not exhaustive.</p> <p>Reward will be given for all relevant points argued by the candidate.</p>
------------	---

CARD A6 – Understanding the Spanish-speaking world

Sub-theme – Literature, art, film and music in the Spanish speaking world

Abajo verás dos posturas sobre el cine español. Elige una de estas posturas que defenderás contra la postura contraria que será defendida por el examinador/la examinadora.

Opinión A

- El cine es muy importante en la vida de los españoles

Opinión B

- En España, Internet y la televisión son más populares que el cine tradicional

AO4

In response to the task on the stimulus card the candidate may present and discuss the following:

Opinion A:

- The importance of trends and genres in Spanish cinema and impact on the language.
- Examples of successful films– consolidate and promote Spanish identity and language.
- The role of Spanish cinema in an international context e.g. The San Sebastián International Film Festival.

Opinion B:

- Cinema audiences decreasing – too expensive?
- TV and DVD easier and less expensive, more choice.
- Nowadays people prefer to watch films on the internet, on tablets etc. Convenient and readily accessible, easy to download, can be watched anywhere.

The examiner will take the opposing opinion to that chosen by the candidate and develop a discussion during the conversation in order to cover the opinions above.

The above points are **suggestions** only and are **not exhaustive**.

Reward will be given for **all relevant points** argued by the candidate.

CARD A7 – Understanding the Spanish-speaking world

Sub-theme – Literature, art, film and music in the Spanish speaking world

Abajo verás dos posturas sobre la literatura española. Elige una de estas posturas que defenderás contra la postura contraria que será defendida por el examinador/la examinadora.

Opinión A

- En un país como España, donde el clima es bueno, leer libros no es un pasatiempo muy popular

Opinión B

- Los españoles leen mucho a pesar del buen clima de España

AO4	<p>In response to the task on the stimulus card the candidate may present and discuss the following:</p> <p>Opinion A:</p> <ul style="list-style-type: none">• There are so many film adaptations of books that it is not necessary to read novels any more.• There are so many open air, group activities in Spain that it is natural that the solitary act of reading is not very popular.• Books translated from English into Spanish are not so interesting. <p>Opinion B:</p> <ul style="list-style-type: none">• Literature is as important to a Spaniard as it is to an English speaking person.• Spaniards are particularly fortunate in that they have literature from Spain and Latin America at their disposal.• Most successful English books are translated into Spanish. <p>The examiner will take the opposing opinion to that chosen by the candidate and develop a discussion during the conversation in order to cover the opinions above.</p> <p>The above points are suggestions only and are not exhaustive. Reward will be given for all relevant points argued by the candidate.</p>
------------	--

CARD A8 – Understanding the Spanish-speaking world

Sub-theme – Literature, art, film and music in the Spanish speaking world

Abajo verás dos posturas sobre los museos y las galerías de arte. Elige una de estas posturas que defenderás contra la postura contraria que será defendida por el examinador/la examinadora.

Opinión A

- Los museos y las galerías de arte son importantes para demostrar la riqueza del patrimonio español

Opinión B

- Los museos y las galerías de arte de España están pasados de moda y son de poco interés en el mundo tecnológico

AO4	<p>In response to the task on the stimulus card the candidate may present and discuss the following:</p> <p>Opinion A:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Spain has a wide range of museums of world renown which have a positive impact on the economy. • Museums and historical sites – consolidate and promote Spanish identity and teach about history. • The culture and heritage of Spain and Latin America are very important. People still want to see original works of art. <p>Opinion B:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Visits to museums declining, people are not interested in the past. • History can be looked up using multi-media devices which are more interesting and interactive. • The modern world has progressed so much, no real links with the past. <p>The examiner will take the opposing opinion to that chosen by the candidate and develop a discussion during the conversation in order to cover the opinions above.</p> <p>The above points are suggestions only and are not exhaustive.</p> <p>Reward will be given for all relevant points argued by the candidate.</p>
------------	--

Card B1 - Being a young person in Spanish- speaking society

Lee el siguiente texto sobre *comer en familia* .El examinador / la examinadora te pedirá que contestes las tres preguntas a continuación relacionadas con el texto.

En España comer en familia es una costumbre muy arraigada por dos razones: apreciar la buena comida y socializar. Además, hay que tener en cuenta la salud: los jóvenes que comen a menudo en familia seguirán una dieta más saludable y habrá menos riesgo de obesidad en el futuro.

Examiner questions

1. En tu opinión, ¿qué importancia tiene el comer en familia en España?
2. ¿Cuáles son las ventajas de estas comidas para la salud?
3. ¿Por qué no les gusta a los jóvenes comer con la familia?

A04	<p>The candidate must cover all three prompts.</p> <ol style="list-style-type: none">1. Getting together to discuss the day's events, good for family relationships, socialising and bonding. Eating together, important for well-being.2. Home cooked and fresh food better than processed food and <i>platos pre cocinados/comida rápida</i>. Portion control also amount of fats, sugars can be monitored.3. Busy lifestyles, many activities. Like eating with friends, fast foods and takeaways. <p>The above points are suggestions only and are not exhaustive. Reward will be given for all relevant points argued by the candidate.</p>
------------	---

Card B2 - Being a young person in Spanish- speaking society

Lee el siguiente texto sobre *el matrimonio* .El examinador / la examinadora te pedirá que contestes las tres preguntas a continuación relacionadas con el texto.

El matrimonio es muy importante porque refleja un respeto mutuo y una esperanza de un futuro feliz y duradero. Además el matrimonio crea una sociedad estable para la familia. Pero en España el número de bodas decrece y prefieren vivir juntos sin necesidad de 'papeles'.

Examiner questions

1. ¿Qué importancia tiene el matrimonio en la sociedad moderna?
2. Las parejas ¿por qué prefieren no casarse?
3. En tu opinión ¿cuáles son las ventajas del matrimonio?

AO4	<p>The candidate must cover all three prompts.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Good for family relationships and well-being. Gives structure and support to children. 2. No need for a piece of paper, they can still live together as a family without a legal ceremony. More independence. 3. Stability for family life, long-term commitment, but if marriage breaks down divorce can be a difficult process. Ties a couple to a relationship, lack of freedom. <p>The above points are suggestions only and are not exhaustive. Reward will be given for all relevant points argued by the candidate.</p>
------------	---

Card B3- Being a young person in Spanish- speaking society

Lee el siguiente texto sobre *la droga* .El examinador / la examinadora te pedirá que contestes las tres preguntas a continuación relacionadas con el texto.

Los jóvenes españoles de 15 y 16 años figuran entre los mayores consumidores de drogas ilegales de Europa. Este nivel de drogadicción preocupa a los padres, a los profesores y sobre todo a los médicos. Los jóvenes no quieren enfrentarse a los riesgos y el peligro de consumir cannabis y otras drogas ilegales.

Examiner questions

1. Los jóvenes españoles ¿por qué consumen drogas ilegales?
2. ¿Cuáles son las consecuencias de la toxicomanía?
3. ¿Cómo se puede solucionar este problema?

AO4	<p>The candidate must cover all three prompts.</p> <ol style="list-style-type: none">1. Reasons – peer pressure, personal problems, escape from everyday monotony, temptation to try something new.2. Impact on health and welfare (physical and psychological). Health problems caused by drug abuse. Effect on relationships, education. Social issues.3. Education, parental support, medical help. Government anti-drug initiatives. <p>The above points are suggestions only and are not exhaustive. Reward will be given for all relevant points argued by the candidate.</p>
------------	--

Card B4 - Being a young person in Spanish- speaking society

Lee el siguiente texto sobre *las tendencias*. El examinador / la examinadora te pedirá que contestes las tres preguntas a continuación relacionadas con el texto.

Cuando empezó la tendencia de piercing en España, los primeros en ponerse uno eran punkies. Sin embargo, poco a poco, el piercing se generalizó en toda la población y, de hecho, muchas personas que llevan un piercing juraron que nunca se pondrían eso, pero, cuando los famosos y famosas se lo pusieron se empezó a ver como sexy y bonito.

Examiner questions

1. ¿Por qué son tan populares los tatuajes y los piercings?
2. ¿Los famosos no influyen nada en cuanto a estas tendencias ¿verdad?
3. ¿Qué opinas tú de hacerse un piercing o un tatuaje?

AO4	<p>The candidate must cover all three prompts.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Reasons – peer pressure, appearing ‘cool’, expressing individuality /personality 2. The rich and famous / pop idols/sports personalities all have an influence 3. Positive and negative reasons, body art, health implications. <p>The above points are suggestions only and are not exhaustive. Reward will be given for all relevant points argued by the candidate.</p>
------------	---

Card B5 - Being a young person in Spanish- speaking society

Lee el siguiente texto sobre *el botellón*. El examinador / la examinadora te pedirá que contestes las tres preguntas a continuación relacionadas con el texto.

El botellón

Ayer, miles de jóvenes, en su mayoría menores, celebraron un inmenso macrobotellón consumiendo alcohol en la Playa de San Juan (Alicante). Es una costumbre española que cada año aumenta a pesar de la fuerte presencia policial y el esfuerzo de varios grupos que intentan concienciar a los jóvenes sobre los daños de la bebida.

Examiner questions

1. ¿Por qué es tan popular celebrar botellones en España en tu opinión?
2. ¿Crees que es una costumbre peligrosa?
3. ¿Crees que la policía debería prohibir el botellón?

AO4	<p>The candidate must cover all three prompts.</p> <ol style="list-style-type: none">1. The high cost of buying alcohol in clubs in Spain, the fact that 16 year olds can no longer drink alcohol in bars has driven them to drink outdoors in parks, squares, beaches.2. Binge drinking is dangerous it involves large numbers of people, leads to antisocial behaviour, accidents, drink driving, alcoholic coma. Internet organising of 'macrobotellones'. Masses of rubbish left behind.3. Councils, police chiefs, teachers, parents have a rôle here to educate young people. Reasons to prohibit or control binge drinking in Spain. <p>The above points are suggestions only and are not exhaustive. Reward will be given for all relevant points argued by the candidate.</p>
------------	---

Card B6 - Being a young person in Spanish-speaking society

Lee el siguiente texto sobre *la ruta BBVA*. El examinador / la examinadora te pedirá que contestes las tres preguntas a continuación relacionadas con el texto.

Once estudiantes valencianos realizarán la ruta BBVA, un viaje que combina la educación en valores, el intercambio cultural y la aventura. Durante este viaje 182 jóvenes de España e Iberoamérica recorrerán México y España comenzando en Cancún explorando sitios arqueológicos y después visitando Andalucía con una visita a la Alhambra. El viaje terminará en Madrid donde serán recibidos por el Rey Felipe VI.

Examiner questions

1. ¿Cuál es el valor educativo de un viaje como la ruta BBVA?
2. ¿Crees que los viajes de estudios benefician a los jóvenes?
3. ¿Crees que debería haber becas para todos puedan viajar si quieren?

AO4	<p>The candidate must cover all three prompts.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Adventure combined with a cultural exchange and experiencing different values with students from other Spanish speaking countries. 2. They have the chance to experience other cultures and societies as well as their history, geography etc. 3. (BBVA provides grants for which aspiring candidates must apply) These may or may not be available to all. Reasons why grants should or should not be awarded. <p>The above points are suggestions only and are not exhaustive. Reward will be given for all relevant points argued by the candidate.</p>
------------	---

Candidate Name	Centre Number					Candidate Number				
						0				

**AS SPANISH****UNIT 2: LISTENING, READING, TRANSLATION
AND CRITICAL RESPONSE IN WRITING****2 hours 30 minutes****SAMPLE ASSESSMENT MATERIALS****ADDITIONAL MATERIALS**

In addition to this question paper you will be issued with a recording for use with Section A, which you will listen to on a personal player. Within the overall time of the assessment you will be allowed to stop, rewind and listen to the recording as often as you like.

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

Answer all questions in Sections A, B and C.
Answer one essay question in Section D on the film you have studied.
The essay should be approximately 300 words.

Write your answers in **black ink or ballpoint** pen for all questions.
Write your answers for Sections A, B, C and D in the spaces provided in the booklet.

No dictionaries are allowed in any section of the exam.

INFORMATION FOR CANDIDATES

This paper carries 84 marks.

The number of marks is given at the end of each question or part-question.

There are four sections to the exam and you are advised to spend:

- 30 minutes on Section A
- 30 minutes on Section B
- 30 minutes on Section C
- 1 hour on Section D

No certificate will be awarded to a candidate found to be involved in any unfair practice during the examination.

Section A – Listening

Question 1

[8]

Escucha la conversación y haz el ejercicio que sigue. Elige la frase correcta y pon una cruz en la casilla apropiada. (8)

En una entrevista con un periodista de *La Nación* (Argentina) Rafael Nadal dijo que :

1. a) estaba obsesionado con el tenis
b) tenía miedo de una vida sin el tenis
c) el tenis no era todo para él

2. a) la familia para él fue de poca importancia
b) la familia para él fue muy importante
c) la familia para él fue irrelevante

3. a) no quería tener hijos en el futuro
b) quería tener hijos en el futuro
c) no tenía tiempo para preocuparse de los hijos

4. a) el conflicto era una parte natural de la vida
b) era difícil evitar el conflicto si eras un tenista profesional
c) el conflicto era una cosa que detestaba

5. a) no quería vivir con sus padres
b) le gustaba vivir con sus padres
c) le daba vergüenza vivir con sus padres
6. a) siempre trataba de tener la compañía de alguien
b) le gustaba mucho la soledad
c) no le gustaba estar con mucha gente
7. a) encontraba fácil estar en contacto con la realidad
b) encontraba difícil estar en contacto con la realidad
c) no quería tener demasiado contacto con el mundo real
8. a) La opinión buena de sus amigos era poco importante
b) La opinión buena de sus amigos era algo en que no había pensado
c) La opinión buena de sus amigos era de suma importancia para él

Question 2

Escucha el comentario sobre **El día de Sant Jordi**, y haz el siguiente ejercicio.

Pon una cruz [X] en la casilla apropiada para indicar que las afirmaciones son verdaderas [V] o falsas [F]. En el caso de que sean falsas, corrígelas en español. [10]

N.B Remember that, when correcting a false statement, it is not sufficient to simply negate the statement given. You should use your own words as far as possible and you may use words (but not whole sentences) that you hear in the recording.

(a) El día internacional del libro y el día de Sant Jordi se celebran el trece de abril

V F

Corrección, si necesaria

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------

(b) Es una costumbre comprar una flor y revistas

V F

Corrección, si necesaria

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------

(c) Este año, fue un día muy lucrativo para los librereros.

V F

Corrección, si necesaria

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------

(d) Los vendedores de flores no vendieron tantas flores como de costumbre.

V F

Corrección, si necesaria

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------

(e) La flor más popular fue la rosa blanca

V F

Corrección, si necesaria

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------

(f) Era posible visitar el Estadio Olímpico. **V** **F**
Corrección, si necesaria

.....

(g) Miembros del público que se llamaban Jordi o Jordina disfrutaron de privilegios especiales. **V** **F**
Corrección, si necesaria

.....

(h) Para los políticos, fue un día para relajarse y olvidarse de los problemas del gobierno **V** **F**
Corrección, si necesaria

.....

(i) El presidente de la Generalitat comparó el gobierno de Cataluña con un dragón **V** **F**
Corrección, si necesaria

.....

(j) No había espacio para vendedores de libros electrónicos **V** **F**
Corrección, si necesaria

.....

Section B - Reading

Question 3

Lee el texto de la guía turística *La Tomatina* luego rellena los blancos con la palabra mas apta:

[5]

La Tomatina es la fiesta más popular que **1)**..... celebra en Buñol, Valencia cada **2)**.....el último miércoles de agosto. Consiste en una gran batalla de tomates en la que participa **3)**..... de todas las edades, aunque es muy popular entre los jóvenes. Las calles de Buñol son el campo de batalla y la munición son tomates maduros que acaban por todas partes llegando a crear ríos de jugo rojo en las calles.

Las fiestas **4)**..... la noche anterior con la empalmà, que consiste en alargar la fiesta hasta la mañana siguiente, cuando se reparte un desayuno popular en la Plaza Mayor. Después de conseguir el jamón que cuelga del “palojabón” se da el comienzo a la batalla más divertida de la historia: la Tomatina.

¿Quieres combatir todo el estrés acumulado a lo largo del año? En Buñol resulta facilísimo con la fiesta de la Tomatina, ¡podrás **5)**..... tomates a toda persona que pase por delante ! Además, dicen que el líquido del tomate es un excelente tratamiento para la piel... así que ya lo sabes, la Tomatina te está esperando más cerca que nunca gracias a un vuelo de lo más barato a Valencia

personas	terminan	la	año	se	mes	lanzar
	empiezan	pelar	gente	ha	mes	
	joven	comenzar	comprar	el		

Question 4

Lee los resultados de una encuesta y luego haz que correspondan los principios de las frases (a-e) con las terminaciones de las frases (1-12) para resumir el artículo. Solamente necesitaras cinco terminaciones de frase **[5]**

El consumo de los jóvenes en la actualidad

La mayoría de adolescentes suelen gastar más de lo que tienen debido a que no saben ahorrar ya que, en la sociedad de hoy en día hay muchos atractivos publicitarios que les llevan al consumismo.

El consumo de ropa entre los jóvenes queda determinado en esta estadística: en la compra de ropa, hombres y mujeres jóvenes se comportan de forma distinta, mientras que los primeros eligen una prenda de marca conocida en el 54% de los casos, el porcentaje disminuye hasta el 49% en las mujeres.

Discotecas y bares: el 75% de los jóvenes españoles admiten salir por los menos 2 veces al mes. En España los días de salidas suelen ser jueves, viernes o sábado. El 40% destina el fin de semana para poder salir con los amigos e ir a discotecas de distintos ambientes de música; mientras que un 60% prefiere ir a bares de copas.

Alcohol y tabaco: La edad media de inicio en el consumo son los 13,6 años, y consumo frecuente es a partir de los 14,8. Es raro que la gente se aficiona al alcohol más tarde, y si lo hace, probablemente sea por otras razones, aunque hay que señalar que la mujer empieza más tarde que el hombre.

Adapted from [www.ecobachillerato.com/elconsumodelos jóvenes](http://www.ecobachillerato.com/elconsumodelos_jovenes)

Ejemplo: Los resultados de la encuesta revela que la mayoría de adolescentes no sabe....**ahorrar**.....

- (a) En cuanto al dinero, gastan
.....[1]
- (b) Según la encuesta, los varones
.....[1]
- (c) Cuando los jóvenes salen de marcha suele ser
.....[1]
- (d) Los lugares predilectos de la mayoría son
.....[1]
- (e) Las chicas empiezan a consumir alcohol
.....[1]

- (1) a los trece años
- (2) bares
- (3) **ahorrar**
- (4) después de los hombres
- (5) menos dinero
- (6) discotecas
- (7) compran menos ropa
- (8) más de lo que reciben
- (9) antes que los hombres
- (10) semanalmente
- (11) van a la ropa de marca
- (12) un par de veces al mes

Section C – Translation

Question 5

Traduce al inglés el siguiente extracto subrayado del texto *La Tomatina*. [20]

¿Quieres combatir todo el estrés acumulado a lo largo del año? En Buñol resulta facilísimo con la fiesta de la Tomatina, ¡podrás lanzar tomates a toda persona que pase por delante! Además, dicen que el líquido del tomate es un excelente tratamiento para la piel... así que ya lo sabes, la Tomatina te está esperando más cerca que nunca gracias a un vuelo de lo más barato a Valencia.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Section D – Critical response in writing

Responde a la pregunta (a) o (b). Escribe aproximadamente 300 palabras en español.

Hay 3 puntos de partida para cada pregunta que podrías usar pero no es obligatorio.

1. Joshua Marston, María llena eres de gracia [36]

- (a) Comenta el tema del tráfico de drogas en ‘María llena eres de gracia’.

Aquí hay tres puntos que podrías usar en tu respuesta:

- La pobreza
- La crueldad
- El mundo inhumano

- (b) Comenta la relación entre María y Blanca en la película.

Aquí hay tres puntos que podrías usar en tu respuesta:

- Similaridades
- Diferencias
- El final

2. Pedro Almodóvar: Volver [36]

- (a) Comenta el tema de la solidaridad de las mujeres en ‘Volver’.

Aquí hay tres puntos que podrías usar en tu respuesta:

- La familia
- Las vecinas madrileñas
- Las vecinas manchegas

- (b) Raimunda es, sin duda, una mujer fuerte para sobrevivir todos sus problemas. ¿Estás de acuerdo?

Aquí hay tres puntos que podrías usar en tu respuesta:

- Ejemplos de fuerza
- Protectora
- Víctima de abuso

3. Achero Mañas : El Bola [36]

- (a) Comenta la vida de familia de Pablo el Bola

Aquí hay tres puntos que podrías usar en tu respuesta:

- La familia
- El hogar
- El ambiente

- (b) Comenta el efecto de la llegada de Alfredo sobre Pablo

Aquí hay tres puntos que podrías usar en tu respuesta:

- La familia
- Estudios
- Ocio

4. Walter Salles : Diarios de Motocicleta [36]

- (a) Comenta la amistad de los dos protagonistas

Aquí hay tres puntos que podrías usar en tu respuesta:

- Su carácter
- Las mujeres
- El dinero

- (b) A través de los personajes que encuentran en el camino Che y Alberto aprenden sobre la injusticia. Comenta esta afirmación

Aquí hay tres puntos que podrías usar en tu respuesta:

- Los chilenos y los peruanos
- Los que buscan trabajo
- Los enfermos

Response to Section D

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

A series of 30 horizontal dotted lines for writing.

UNIT 2: LISTENING, READING AND TRANSLATION (84 total marks) MARK SCHEME

During standardising (marking conference) the Principal Examiner will give detailed advice on marking. You will then receive examples of answers that have been awarded marks by the Principal Examiner:

- You should mark the examples and compare your marks with those of the Principal Examiner.
- When marking, you can use these examples to decide whether a learner's response is of a superior, inferior or comparable standard to the example.
- When marking answers in this component which require a written response, you are reminded of the need to revisit the answer as you apply the mark scheme in order to confirm the mark allocated is appropriate.
- You should mark positively and must consider all valid written responses. If there is any doubt whether a mark should be awarded, you must contact the Team Leader / Principle Examiner for advice.
- The marks per question or part question are given alongside each question in brackets.

Answers in Spanish which have Spanish spelling which is incorrect but understandable will be generally accepted **unless otherwise stated**.

When marking Section C (translation) you will use the marking grids and detailed instructions as they apply to question 5. General advice for marking Section C is given at the beginning of that section below.

Sections A and B

Listening and Reading Assessment – mark allocation

Marks	AO1	AO2	Total marks
Section A - Listening	18		18
Section B - Reading		10	10
Total	18	10	28

Section A – Listening (18 total marks)

Question 1

Transcript 1

[8]

Una entrevista con Rafael Nadal, el ex número uno del mundo del tenis.

Rafa, ¿tienes miedo a una vida sin el tenis profesional?

Me gustan muchas cosas en la vida. Mi vida no se puede resumir en el tenis. Soy, he sido y creo que seré feliz fuera del tenis.

¿Te ves criando hijos en el futuro?

Sí, bueno. Soy una persona muy familiar, mi educación ha sido encaminada a la familia con lo cual uno nunca sabe qué va a pasar en el futuro, pero entiendo que formaré una familia, tendré niños, no sé qué cantidad.

¿Hay cosas que te den temor de la vida diaria?

Odio estar en conflicto con alguien. Me gusta estar con gente, no me gusta estar solo. No es miedo, pero la sensación de estar solo no me gusta, siempre intento estar con alguien.

Tu madre, ¿te sigue tratando como si fueras un niño?

Afortunadamente, sigo viviendo en casa con mis padres en Mallorca y mi madre me prepara lo comida, lava. Me trata como me ha tratado durante toda mi vida pero tengo más libertad que cuando tenía 18 años, claro.

Los tenistas de elite viven en los mejores hoteles, con seguridad privada, con transporte especial. ¿Cómo haces para no perder contacto con la realidad?

Es simple. El éxito real es tener amigos, tener familia, cuidarles y sentirte querido por el público, que es muy importante, pero lo es más sentirte querido por los que están a tu lado.

(Adapted from an interview with Rafael Nadal in 'La Nación' (27/2/15))

Question 1 – Answers

[8]

Escucha la conversación y haz el ejercicio que sigue. Elige la frase correcta y pon una cruz en la casilla apropiada.

En una entrevista con un periodista de *La Nación* (Argentina) Rafael Nadal dijo que :

- | | |
|---|-------------------------------------|
| 1. a) estaba obsesionado con el tenis | <input type="checkbox"/> |
| b) tenía miedo de una vida sin el tenis | <input type="checkbox"/> |
| c) el tenis no era todo para él | <input checked="" type="checkbox"/> |
| | |
| 2. a) la familia para él fue de poca importancia | <input type="checkbox"/> |
| b) la familia para él fue muy importante | <input checked="" type="checkbox"/> |
| c) la familia para él fue irrelevante | <input type="checkbox"/> |
| | |
| 3. a) no quería tener hijos en el futuro | <input type="checkbox"/> |
| b) quería tener hijos en el futuro | <input checked="" type="checkbox"/> |
| c) no tenía tiempo para preocuparse de los hijos | <input type="checkbox"/> |
| | |
| 4. a) el conflicto era una parte natural de la vida | <input type="checkbox"/> |
| b) era difícil evitar el conflicto si eras un tenista profesional | <input type="checkbox"/> |
| c) el conflicto era una cosa que detestaba | <input checked="" type="checkbox"/> |

5. a) no quería vivir con sus padres

b) le gustaba vivir con sus padres

c) le daba vergüenza vivir con sus padres

✓

6. a) siempre trataba de tener la compañía de alguien

b) le gustaba mucho la soledad

c) no le gustaba estar con mucha gente

✓

7. a) encontraba fácil estar en contacto con la realidad

b) encontraba difícil estar en contacto con la realidad

c) no quería tener demasiado contacto con el mundo real

✓

8. a) La opinión buena de sus amigos era poco importante

b) La opinión buena de sus amigos era algo en que no había pensado

c) La opinión buena de sus amigos era de suma importancia para él

✓

Question 2

Transcript 2

¿Qué pasó este año en Barcelona el 23 de abril, el Día de Sant Jordi, que coincide con el Día Mundial del Libro?

Los catalanes salieron a las calles para comprar una flor o un libro para su pareja o para un miembro de su familia. En Las Ramblas, por ejemplo, se veían puestos de libros y flores por todas partes. Para los librerías fue el día del año en que más libros se vendían y para los lectores fue una ocasión de ver a sus autores preferidos firmando libros en las calles.

Estaban muy contentos en las paradas de flores porque las ventas eran mucho mejores que el año pasado. La rosa roja fue la que más se vendía.

Había otras cosas que hacer. Era posible visitar el Ayuntamiento, por ejemplo, y todas las personas que se llamaban Jordi o Jordina podían visitar La Sagrada Familia gratuitamente.

Fue también un día en que los políticos podían mostrarse en la calle. El presidente de la Generalitat hizo un discurso y apeló a la gente a combatir al 'dragón' que no respeta a Cataluña. Aludía, claro, al Gobierno Central.

Una empresa que vende libros electrónicos había instalado una pantalla gigante en un jardín de la ciudad.

Question 2 - Answers

[10]

1 mark is awarded for each correct answer

Escucha el comentario sobre **El día de Sant Jordi**, y haz el siguiente ejercicio.

Pon una cruz [X] en la casilla apropiada para indicar que las afirmaciones son verdaderas [V] o falsas [F]. En el caso de que sean falsas, corrígelas en español. [10]

N.B Remember that, when correcting a false statement, it is not sufficient to simply negate the statement given. You should use your own words as far as possible and you may use words (but not whole sentences) that you hear in the recording.

- (a) El día internacional del libro y el día de Sant Jordi se celebran

el trece de abril

V	F
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

Corrección, si necesaria

El 23/veintitrés de abril

- (b) Es una costumbre comprar una flor y revistas

Corrección, si necesaria

V	F
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

Es una costumbre comprar una flor y un libro

- (c) Este año, fue un día muy lucrativo para los libreros.

Corrección, si necesaria

V	F
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

No change

- (d) Los vendedores de flores no vendieron tantas flores como de costumbre

Corrección, si necesaria

V	F
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

Vendieron muchas flores

- (e) La flor más popular fue la rosa blanca

Corrección, si necesaria

V	F
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

Fue una rosa roja

- (f) Era posible visitar el Estadio Olímpico.

Corrección, si necesaria

V	F
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

Era posible visitar el Ayuntamiento

- (g) Miembros del público que se llamaban Jordi o Jordina disfrutaron de privilegios especiales.

Corrección, si necesaria

V	F
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

No change

- (h) Para los políticos, fue un día para relajarse y olvidarse de los problemas del gobierno

Corrección, si necesaria

V	F
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

Fue un día para hablar con el público/para ser visto en público

- (i) El presidente de la Generalitat comparó el gobierno de Cataluña con un dragón

Corrección, si necesaria

V	F
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

Comparó el Gobierno Central con un dragón

- (j) No había espacio para vendedores de libros electrónicos

Corrección, si necesaria

V	F
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

Había espacio en un parque local

Section B - Reading (18 total marks)

Question 3

Lee el texto de la guía turística *La Tomatina* luego rellena los blancos con la palabra mas apta: **[5]**

La Tomatina es la fiesta más popular que **1)**.....**se**..... celebra en Buñol, Valencia cada **2)**.....**año**.....el último miércoles de agosto. Consiste en una gran batalla de tomates en la que participa **3)**...**gente**..... de todas las edades, aunque es muy popular entre los jóvenes. Las calles de Buñol son el campo de batalla y la munición son tomates maduros que acaban por todas partes llegando a crear ríos de jugo rojo en las calles.

Las fiestas **4)**.....**empiezan**..... la noche anterior con la empalmà, que consiste en alargar la fiesta hasta la mañana siguiente, cuando se reparte un desayuno popular en la Plaza Mayor. Después de conseguir el jamón que cuelga del “palojabón” se da el comienzo a la batalla más divertida de la historia: la Tomatina.

¿Quieres combatir todo el estrés acumulado a lo largo del año? En Buñol resulta facilísimo con la fiesta de la Tomatina, ¡podrás **5)**.....**lanzar**..... tomates a toda persona que pase por delante ! Además, dicen que el líquido del tomate es un excelente tratamiento para la piel... así que ya lo sabes, la Tomatina te está esperando más cerca que nunca a través de un vuelo de lo más barato a Valencia.

Adapted from La Tomatina 2014 Dreamguides.es

personas terminan la año se mes
 lanzar empiezan pelar gente ha mes
 joven comenzar comprar el

Question 4

El consumo de los jóvenes en la actualidad

La mayoría de adolescentes suelen gastar más de lo que tienen debido a que no saben ahorrar ya que, en la sociedad de hoy en día hay muchos atractivos publicitarios que les llevan al consumismo.

El consumo de ropa entre los jóvenes queda determinado en esta estadística: en la compra de ropa, hombres y mujeres jóvenes se comportan de forma distinta, mientras que los primeros eligen una prenda de marca conocida en el 54% de los casos, el porcentaje disminuye hasta el 49% en las mujeres.

Discotecas y bares: el 75% de los jóvenes españoles admiten salir por los menos 2 veces al mes. En España los días de salidas suelen ser jueves, viernes o sábado. El 40% destina el fin de semana para poder salir con los amigos e ir a discotecas de distintos ambientes de música; mientras que un 60% prefiere ir a bares de copas.

Alcohol y tabaco: La edad media de inicio en el consumo son los 13,6 años, y consumo frecuente es a partir de los 14,8. Es raro que la gente se aficiona al alcohol más tarde, y si lo hace, probablemente sea por otras razones, aunque hay que señalar que la mujer empieza más tarde que el hombre.

Adapted from [www.ecobachillerato.com/elconsumodelos jóvenes](http://www.ecobachillerato.com/elconsumodelos_jovenes)

Ejemplo: Los resultados de la encuesta revela que la mayoría de adolescentes no sabe....**ahorrar**.....

- (a) En cuanto al dinero, gastan
(8) más de lo que reciben..... [1]
- (b) Según la encuesta, los varones
(11) van a la ropa de marc..... [1]
- (c) Cuando los jóvenes salen de marcha suele ser
(12) un par de veces al mes..... [1]
- (d) Los lugares predilectos de la mayoría son
(2) bares..... [1]
- (e) Las chicas empiezan a consumir alcohol
(4) después de los hombres..... [1]

Section C – Translation (20 total marks)**Question 5****[20]****Original Text:**

1) ¿Quieres combatir todo el estrés acumulado a lo largo del año? // 2) En Buñol resulta facilísimo con la fiesta de la Tomatina, // 3) ¡podrás lanzar tomates a toda persona que pase por delante! // 4) Además, dicen que el líquido del tomate es un excelente tratamiento para la piel... así que ya lo sabes, // 5) la Tomatina te está esperando más cerca que nunca gracias a un vuelo de lo más barato a Valencia.

The translation from **Spanish into English** is marked according to **AO2**. The translation is divided into 5 parts of similar complexity. You will mark each one of the 5 parts on a scale of 0-4 using the descriptors below as a guide to determine which mark should be awarded for each section. You will mark positively. The overall mark will be the addition of the total marks for each of the 5 parts to give a total out of 20.

Marks	AO2 understand and respond in writing to written language drawn from a variety of sources
4	Very good responses, demonstrating a very good appreciation of the lexis and idiom of the language of study.
3	Good responses, demonstrating a good understanding of the lexis and idiom of the language of study.
2	Some good responses, demonstrating a degree of understanding of the lexis and idiom of the language of study.
1	Limited response, general lack of understanding of the lexis and idiom of the language of study.
0	Nothing of value.

The version provided below is a suggestion and any reasonable alternative which conveys the same meaning is acceptable. Valid alternatives will be discussed at the examiners' conference. NO Spanish words allowed.

- Mis-spelling in English is acceptable if it doesn't lead to ambiguity.
- Candidates may write variants on the acceptable alternatives listed below and these should be considered as acceptable if they convey the same intended meaning.
- The translation should be deemed successful if an English speaker could understand the translation without understanding the text in its original language.

Original Text	Correct Answer	Also Acceptable	Not Acceptable
<p>(1) ¿Quieres deshacerte de todo el estrés acumulado a lo largo del año?</p> <p>(2) En Buñol te lo ponen facilísimo con la fiesta de la Tomatina (3) ¡podrás lanzar tomates a todo aquel que se te cruce! (4) Además, dicen que el líquido del tomate es un excelente tratamiento para la piel... Así que ya lo sabes, (5) la Tomatina te está esperando más cerca que nunca gracias a un vuelo de lo más barato a Valencia.</p>	<p>(1) Do you want to get rid of all the stress that has accumulated / built up during / over the year?</p> <p>(2) In Buñol they make it really very easy for you with the Tomatina festival.</p> <p>(3) You will be able to throw tomatoes at anyone who crosses your path.</p> <p>(4) Also / Moreover, it is said that / they say that tomato juice is an excellent skin treatment.... so, now you know,</p> <p>(5) The Tomatina is waiting for you closer than ever (before) through/by means of a cheap / low cost flight to Valencia .</p>	<p>has accumulated / built up</p> <p>Also / Moreover,</p> <p>through / by means of</p> <p>cheap / low cost</p>	<p>undo yourself along the length large, long</p> <p>they put</p> <p>you already know</p> <p>hoping</p> <p>never</p>

Section D - Critical Response in Writing (36 total marks)

General Advice for Examiners

The candidate is required to answer **one** question on one film he/she has studied for AS. The skills assessed on this paper are AO3 and AO4. For AO3 the candidate must demonstrate that he/she is able to manipulate Spanish accurately in written forms, using a wide range of lexis and structure. For AO4 the candidate must show knowledge and understanding of, and respond critically to, different aspects of the culture and society of countries or communities where Spanish is spoken. AO4 will be in the context of the film studied. There are two marking grids; one for AO3 and one for AO4. You will apply the mark scheme as set out in the marking grids. To select the appropriate band and mark you must do the following.

Banded mark schemes

Banded mark schemes are divided so that each band has a relevant descriptor. The descriptor for the band provides a description of the performance level for that band. You should first read and annotate a learner's answer to pick out the evidence that is being assessed in that question. Once the annotation is complete, the mark scheme can be applied. This is done as a two stage process.

Stage 1 – Deciding on the band

When deciding on a band for each assessment objective, the answer should be viewed holistically. Beginning at the lowest band, you should look at the learner's answer and check whether it matches the descriptor for that band. You should look at the descriptor for that band and see if it matches the qualities shown in the learner's answer. If the descriptor at the lowest band is satisfied, you should move up to the next band and repeat this process for each band until the descriptor matches the answer. If an answer covers different aspects of different bands within the mark scheme, a 'best fit' approach should be adopted to decide on the band and then the learner's response should be used to decide on the mark within the band. For instance if a response is mainly in band 2 but with a limited amount of band 3 content, the answer would be placed in band 2, but the mark awarded would be close to the top of band 2 as a result of the band 3 content. You should not seek to penalise candidates as a result of small omissions in minor areas of an answer.

Stage 2 – Deciding on the mark

Once the band has been decided, you can then assign a mark. During standardising (marking conference), detailed advice from the Principal Examiner on the qualities of each mark band will be given. You will then receive examples of answers that have been awarded a mark by the Principal Examiner. You should mark the examples and compare their marks with those of the Principal Examiner. When marking, you can use these examples to decide whether a learner's response is of a superior, inferior or comparable standard to the example. You are reminded of the need to revisit the answer as you apply the mark scheme in order to confirm that the band and the mark allocated is appropriate to the response provided.

For AO4 a successful critical response is one which will clearly demonstrate that the candidate is able to present and justify points of view, develop arguments and draw conclusions based on understanding. At AS, knowledge and understanding of the work must include a critical response to aspects such as structure of the plot, characterisation, and use of imagery or other stylistic features, as appropriate to the work studied.

The approximate number of words advised for the essay is 300. Responses which exceed the guidance must not be penalised and reward must be given for all valid responses. The candidate is expected to spend approximately 1 hour on the essay. It is content which will determine whether a candidate has written enough to access the full mark scheme and not the number of words. Additional notes are provided with the mark scheme but they are not exhaustive, and any other valid points must be credited. In order to reach the highest bands of the mark scheme a candidate need not cover all of the points mentioned in the indicative content or the scaffolding provided in the question paper but must meet the requirements of the highest mark band. Where a response is not creditworthy, that is, contains nothing of any significance to the mark scheme, or where no response has been provided, no marks should be awarded.

When marking you should have the titles to hand as the questions require the candidate to deal with a specific idea or ideas. The candidate is expected to answer the questions as set and not provide a **general** comment on the subject matter as a whole. If a candidate adopts a broad-brush approach he/she will be unlikely to focus on the questions as set, leading to digression and irrelevance.

Mark scheme

One question marked out of 36.

For the essay the marks are divided as follows between the two assessment objectives; AO3 and AO4.

Task	AO3	AO4	Total marks
Essay	24	12	36

Section D - Critical Response in Writing – (36 marks in total)**AO3 marking grid (24 marks)**

Marks	AO3: manipulate the language accurately, in written form, using a range of lexis and structure
21-24	<ul style="list-style-type: none"> • Very good manipulation of the language of study. High level of accuracy with very few or no errors using a wide range of lexis and structure. • Very good use of language appropriate to the theme
17-20	<ul style="list-style-type: none"> • Good manipulation of the language of study. Good level of accuracy with a few errors which don't impede understanding. Good range of lexis and structure • Good use of language appropriate to the theme
13-16	<ul style="list-style-type: none"> • Sound manipulation of the language of study. Sound level of accuracy with some errors which don't impede understanding. Sound range of lexis and structure • Sound evidence of language appropriate to the theme
9-12	<ul style="list-style-type: none"> • Fair manipulation of the language of study. Fair level of accuracy but with some errors which impede understanding. Fair range of lexis and structure • Fair evidence of language appropriate to the theme
5-8	<ul style="list-style-type: none"> • Some signs of manipulation of the language of study. Some accurate language but with frequent errors which impede understanding. Some evidence of lexis and structure. • Some use of language appropriate to the theme
1-4	<ul style="list-style-type: none"> • Limited manipulation of the language of study. Limited level of accuracy with very few correct patterns and features of the language of study. Limited range of lexis and structure • Limited use of language appropriate to the theme
0	<ul style="list-style-type: none"> • Nothing of value.

AO4 marking grid (12 marks)

Marks	AO4: show knowledge and understanding of, and respond critically to, different aspects of the culture and society of the countries or communities where the language is spoken
10-12	<ul style="list-style-type: none"> • Very good knowledge of different aspects of the culture and society of Spain and Spanish-speaking countries and communities appropriate to the question set • Arguments developed and justified and conclusions drawn with appropriate evidence from the source material
7-9	<ul style="list-style-type: none"> • Good knowledge of different aspects of the of the culture and society of Spain and Spanish-speaking countries and communities generally appropriate to the question set • Arguments are not fully developed or justified by evidence from the source material
4-6	<ul style="list-style-type: none"> • Limited knowledge of different aspects of the culture and society of Spain and Spanish-speaking countries and communities and not always relevant to the question set • Response is descriptive rather than critical
1-3	<ul style="list-style-type: none"> • Very limited knowledge of different aspects of the culture and society of Spainj and Spanish-speaking countries and communities and generally inappropriate to the question set • Response is fragmentary. No critical appreciation
0	<ul style="list-style-type: none"> • Nothing of value

Additional Notes

Responde a la pregunta (a) o (b). Escribe aproximadamente 300 palabras en español.

Hay 3 puntos de partida para cada pregunta que podrías usar pero no es obligatorio.

1. Joshua Marston, María llena eres de gracia

- (a) Comenta el tema del tráfico de drogas en ‘María llena eres de gracia’.
- Drug traffickers target and offer hope to poor, vulnerable girls from small Colombian towns.
 - The threatening aspect of drug trafficking is revealed through Javier as he introduces María to what is required of her.
 - Drug traffickers are not only the stereotypical evil men in the New York hotel but also the more ‘respectable’, but equally sinister, pharmacist in Bogotá.
 - Physical violence is presented graphically – the drug pellets are more valuable than a young girl’s life.

The above points are **suggestions** only and are **not exhaustive**. Look for and reward **all relative points** argued by the candidate.

- (b) Comenta la relación entre María y Blanca en la película.
- María has the strength to stand up for herself – Blanca simply copies what María does.
 - María is aware of Blanca’s weaknesses and is very protective of her.
 - María has to make all the decisions in order to survive in New York and has the greater moral strength to provide for the return of Carla’s body to Colombia.
 - The ending of the film – Blanca’s prospects in life are probably less assured without María’s protection.

The above points are **suggestions** only and are **not exhaustive**. Look for and reward **all relative points** argued by the candidate.

2. Pedro Almodóvar, Volver

- (a) Comenta el tema de la solidaridad de las mujeres en 'Volver'.
- Women help one another throughout the film, for example, Raimunda and Paula share the secret of Paco's murder. Raimunda is prepared to take the blame for Paco's murder.
 - Raimunda is helped by her female neighbours to make a success of the restaurant business. They can survive without men.
 - Agustina represents solidarity amongst neighbours. She looks after Tía Paula and Irene returns to the village to look after Agustina.
 - There is solidarity amongst the four women within the family. Failed marriages unite three members of the family.

The above points are **suggestions** only and are **not exhaustive**. Look for and reward **all relative points** argued by the candidate.

- (b) Raimunda es, sin duda, una mujer fuerte para sobrevivir todos sus problemas. ¿Estás de acuerdo?
- Raimunda has to work very hard in order to survive – she is presented as a much stronger character than her husband.
 - She does everything within her power to protect her daughter – she is a symbol of selfless motherhood.
 - Examples of her strength – the disposal of Paco's body – seeing an opportunity to make money in the vacant restaurant.
 - As we learn that Raimunda is a victim of childhood abuse, we realise how difficult it must have been for her to be strong for her daughter's sake.

The above points are **suggestions** only and are **not exhaustive**. Look for and reward **all relative points** argued by the candidate.

3. Achero Mañas : El Bola

(a) Comenta la vida de familia de Pablo el Bola

- He has a difficult relationship with his father as the latter is very negative and controlling towards him. Pablo fears him and tries to keep out of his way. He lies to him and even runs away.
- Pablo has a good relationship with his mother and grandmother. However the women are too scared to protect Pablo from his father. It embarrasses Pablo to have to deal with his grandmother's personal care.
- The atmosphere at home is dark, gloomy, depressing and sad, the complete opposite to Alfredo's home.
- His father criticises, controls, insults and hits him. He cannot come to terms with the death of his other son and takes it out on Pablo.

The above points are **suggestions** only and are **not exhaustive**. Look for and reward **all relative points** argued by the candidate.

(b) Comenta el efecto de la llegada de Alfredo sobre Pablo

- At school, the arrival of Alfredo means that Pablo at last has a friend to study and hang around with. Pablo trusts Alfredo and eventually confides in him.
- The weekend trip to the *sierra* opens Pablo's eyes to nature and fun, miles away from the oppressiveness of his home.
- The amusement park provides some fun and Pablo has a great time like any boy of his age.
- Alfredo's family is completely different to Pablo's. Alfredo's parents are open, kind, and tolerant. They laugh, talk, argue and are affectionate towards each other. Once again, this is in complete contrast to Pablo's family.

The above points are **suggestions** only and are **not exhaustive**. Look for and reward **all relative points** argued by the candidate.

4. Walter Salles : Diarios de Motocicleta

(a) Comenta la amistad de los dos protagonistas Ernesto Guevara (Che) y Alberto Granado durante el viaje

- The young men are good friends despite having very different personalities. Alberto is open and chatty with the 'gift of the gab'. Ernesto (Che) is straight, serious, honest and much quieter.
- Alberto looks after Ernesto when he is ill on the journey with a fever, and later on when he has a severe asthma attack.
- During their long journey there is a lot of banter and insults between them. They are like brothers. They tease each other about women for example.
- They also fall out and argue constantly and, in particular about the 15 US dollars that Chichina gave Che at the start of the journey.
- Alberto leaves Che to finish his journey alone.

The above points are **suggestions** only and are **not exhaustive**. Look for and reward **all relative points** argued by the candidate.

(b) A través de los personajes que encuentran en el camino, Che y Alberto aprenden sobre la injusticia. Comenta esta afirmación

- The men come across the Chilean couple who have been thrown off the farm by the landowner and are therefore deprived of their livelihood.
- They see that the indigenous Peruvians live in total poverty and squalor.
- The men waiting to be called for a day's work down the mine are treated like animals by the managers. Che complains that they haven't even been given water to drink.
- The leper colony. The lepers are only given food on condition that they attend mass. The staff are smug and patronising.

The above points are **suggestions** only and are **not exhaustive**. Look for and reward **all relative points** argued by the candidate.



A LEVEL SPANISH

UNIT 3: SPEAKING

11-12 minutes

SAMPLE ASSESSMENT MATERIALS

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

This assessment will last 11-12 minutes. It is in two parts, (a) and (b).

- (a) Presentation of independent research project (2 minutes)**
- (b) Discussion based on independent research project (9-10 minutes)**

You will be allowed, if you wish, to have a copy of the independent research project pro-forma in English as an aid to memory. You will show this to the examiner before the start of the assessment. At the end of the assessment, a copy of the pro-forma will be handed to the examiner.

Candidates are not permitted to use dictionaries in any part of the assessment.

INFORMATION FOR CANDIDATES

This paper carries 72 marks.

UNIT 3: SPEAKING (72 total marks) MARK SCHEME

Principles of Marking

Conduct of the Speaking Assessment

As the assessor you must familiarise yourself with section 3.2 of the specification.

General Advice for Examiners

You are asked to read and digest thoroughly all the information set out in the document *Instructions for Examiners* sent as part of the stationery pack. It is essential for the smooth running of the examination that these instructions are adhered to by all. Particular attention should be paid to the following instructions regarding marking.

- As an examiner, you must be positive in your approach. Look for opportunities to reward rather than penalise.
- You must make sure that you are familiar with the assessment grids for marking the independent research project. There are two; one to mark the 2 minute presentation and the second to mark the discussion.
- The marking grid for Task 1 covers AO2, AO3 and AO4.
- The marking grid for Task 2 covers AO1, AO2, AO3 and AO4. See information below regarding advice on awarding marks using banded mark schemes.

Timings for each part of the assessment **must be** adhered to. You are not required to mark any speaking evidence which exceeds these timings.

If a candidate's speaking assessment falls short of the stipulated timings, the candidate may self-penalise as it is likely that there will not be enough speaking evidence to access the full mark range.

Banded mark schemes (Speaking)

Banded mark schemes are divided so that each band has relevant descriptors. The descriptors for the band provide a description of the performance level for that band. This is done as a two stage process.

Stage 1 – Deciding on the band

When deciding on a band for each assessment objective, the assessment should be viewed holistically. Beginning at the lowest band, you should look at the descriptors for that band and see if they match the qualities shown in the candidate's response for that section. If the descriptors at the lowest band are satisfied, you should move up to the next band and repeat this process for each band until the descriptors match the response.

If a candidate's assessment covers different aspects of different bands within the mark scheme, a 'best fit' approach should be adopted to decide on the band. For instance if the response is mainly in band 2 but with a limited amount of band 3 content, the response would be placed in band 2, but the mark awarded would be close to the top of band 2 as a result of the band 3 content. You should not seek to mark candidates down as a result of small omissions in minor areas of their response.

Stage 2 – Deciding on the mark

Once the band has been decided, you can then assign a mark. WJEC will provide standardising material already awarded a mark and this should be used as reference material when assessing the response.

When marking, you can use these examples to decide whether a candidate's response is of a superior, inferior or comparable standard to the example. You are reminded of the need to revisit the standardising material as you apply the mark scheme in order to confirm that the band and the mark allocated is appropriate to the response given.

When marking you should record a mark for each AO.

UNIT 3**Speaking assessment – mark allocation**

Marks	AO1	AO2	AO3	AO4	Total marks
Part A - Presentation		4	8	8	20
Task B - Discussion based on presentation	12	8	16	16	52
Total marks	12	12	24	24	72

UNIT 3: SPEAKING ASSESSMENT GRID FOR INDEPENDENT RESEARCH PROJECT – PART A – PRESENTATION [20 MARKS]

Marks	AO2: research and presentation. Understand and respond in speech to written language drawn from a variety of sources.	Marks	AO3: manipulate the language accurately, in spoken forms, using a range of lexis and structure.	Marks	AO4: Show knowledge and understanding of, and respond critically and analytically to, different aspects of the culture and society of countries/communities where the language is spoken
4	<ul style="list-style-type: none"> Excellent presentation and understanding of research findings Information drawn from a wide variety of sources 	7-8	<ul style="list-style-type: none"> Consistently accurate manipulation of grammar, almost error free Excellent idiomatic use of language and a wide variety of structures employed Authentic intonation and pronunciation 	7-8	<ul style="list-style-type: none"> Excellent knowledge and understanding of the culture and society of Spain and/or Spanish-speaking countries and communities relevant to the topic Ideas and points of view are convincing and always justified
3	<ul style="list-style-type: none"> Very good presentation and understanding of research findings Information drawn from a variety of sources 	5-6	<ul style="list-style-type: none"> Very good knowledge of grammar with few errors Very good knowledge of idiomatic phrases and a variety of structures employed Intonation and pronunciation are convincing 	5-6	<ul style="list-style-type: none"> Very good knowledge and understanding of the culture and society of Spain and/or Spanish-speaking countries and communities usually relevant to the topic Ideas and points of view are usually convincing and justified
2	<ul style="list-style-type: none"> Good presentation and understanding of research findings Information drawn from a limited range of sources 	3-4	<ul style="list-style-type: none"> Good knowledge of grammar. Some errors occur Good range of idiomatic structures to support views and opinions Mistakes in intonation and pronunciation do not impede understanding 	3-4	<ul style="list-style-type: none"> Good knowledge and understanding of the culture and society of Spain and/or Spanish-speaking countries and communities sometimes relevant to the topic Ideas and points of view are sometimes expressed and justified
1	<ul style="list-style-type: none"> Some relevant information conveyed but with a lack of understanding of research findings affecting quality of response Some evidence of research having been undertaken 	1-2	<ul style="list-style-type: none"> Limited grammatical knowledge and frequent errors Basic structures used showing lack of idiomatic knowledge. Heavy reliance of anglicised structures Intonation and pronunciation make understanding difficult 	1-2	<ul style="list-style-type: none"> Superficial knowledge and understanding of the culture and society of Spain and/or Spanish-speaking countries and communities which is often irrelevant to the topic Few ideas expressed or justified
0	<ul style="list-style-type: none"> Nothing of value 	0	<ul style="list-style-type: none"> Nothing of value 	0	<ul style="list-style-type: none"> Nothing of value

UNIT 3 – SPEAKING ASSESSMENT GRID FOR INDEPENDENT RESEARCH PROJECT - PART B - DISCUSSION

[52 MARKS]

Mark s	AO1: understand and respond in speech to spoken language including face-to-face interaction	Mark s	AO2: understand and respond in speech to written language drawn from a variety of sources	Mark s	AO3: manipulate the language accurately, in spoken forms, using a range of lexis and structure	Mark s	AO4: show knowledge and understanding of, and respond critically and analytically to, different aspects of the culture and society of countries / communities where the language is spoken
10-12	<ul style="list-style-type: none"> • Excellent responses to all questions; clear and detailed • Excellent interaction and spontaneity. Easily initiates and sustains discussion • A wide range of thoughts, feelings and view-points expressed 	7-8	<ul style="list-style-type: none"> • Excellent use of research findings to support knowledge and understanding of the chosen topic 	13-16	<ul style="list-style-type: none"> • Excellent level of accuracy in manipulation of grammar; almost error-free • Excellent idiomatic use of language and a variety of structures employed • Authentic intonation and pronunciation 	13-16	<ul style="list-style-type: none"> • Excellent knowledge and understanding of the culture and society of Spain and/or Spanish-speaking countries and communities relevant to the topic • Ideas and points of view are convincingly argued and always supported by relevant evidence • Conclusions drawn are based on detailed analysis and evaluation of issues and themes
7-9	<ul style="list-style-type: none"> • Very good responses to most questions; some in detail • Very good interaction and spontaneity. Discussion is generally sustained • A range of thoughts, feelings and view-points expressed 	5-6	<ul style="list-style-type: none"> • Very good use of research findings to support knowledge and understanding of the chosen topic 	9-12	<ul style="list-style-type: none"> • Very good level of accuracy in manipulation of grammar; some errors occur when attempting more sophisticated or abstract contexts and structures • Very good idiomatic use of language and a variety of structures employed • Intonation and pronunciation are convincing 	9-12	<ul style="list-style-type: none"> • Very good knowledge and understanding of the culture and society of Spain and/or Spanish-speaking countries and communities relevant to the topic • Ideas and points of view are argued and usually supported by relevant evidence • Conclusions drawn are based on analysis and evaluation of issues and themes

Marks	AO1: understand and respond in speech to spoken language including face-to-face interaction	Marks	AO2: understand and respond in speech to written language drawn from a variety of sources	Marks	AO3: manipulate the language accurately, in spoken forms, using a range of lexis and structure	Marks	AO4: show knowledge and understanding of, and respond critically and analytically to, different aspects of the culture and society of countries / communities where the language is spoken
4-6	<ul style="list-style-type: none"> Some hesitation when answering questions. Answers generally lack detail Attempts made to interact but prompting required at times Some ideas and opinions expressed 	3-4	<ul style="list-style-type: none"> Sound use of research findings to support knowledge and understanding of the chosen topic 	5-8	<ul style="list-style-type: none"> Sound level of accuracy in manipulation of grammar; some errors occur which are repeated Some idiomatic use of language and variation of structures Mistakes in intonation and pronunciation sometimes impede understanding 	5-8	<ul style="list-style-type: none"> Sound knowledge and understanding of the culture and society of Spain and/or Spanish-speaking countries and communities sometimes relevant to the topic Ideas and points of view are expressed but not supported by evidence Conclusions may be drawn but are superficial and not based on analysis and evaluation of issues and themes
1-3	<ul style="list-style-type: none"> Limited responses when answering questions Limited success in establishing a meaningful exchange. Over reliance on prompts. Limited range of ideas and opinions expressed 	1-2	<ul style="list-style-type: none"> Limited evidence of research having been undertaken. Limited knowledge and understanding of the chosen topic 	1-4	<ul style="list-style-type: none"> Limited level of accuracy in manipulation of grammar; high instance of elementary errors Limited idiomatic use of language. Heavy reliance on anglicized/Welsh structures Intonation and pronunciation make understanding difficult 	1-4	<ul style="list-style-type: none"> Superficial knowledge and understanding of the culture and society of Spain and/or Spanish-speaking countries and communities and not relevant to the topic Few ideas expressed and not based on evidence No conclusions drawn and no analysis or evaluation of the issues and themes
0	<ul style="list-style-type: none"> Nothing of value 	0	<ul style="list-style-type: none"> Nothing of value 	0	<ul style="list-style-type: none"> Nothing of value. 	0	<ul style="list-style-type: none"> Nothing of value

Candidate Name	Centre Number					Candidate Number				
						0				



A LEVEL SPANISH

UNIT 4: LISTENING, READING AND TRANSLATION

1 hour 45 minutes

SAMPLE ASSESSMENT MATERIALS

ADDITIONAL MATERIALS

In addition to this question paper you will be issued with a recording for use with Section A, which you will listen to on a personal player. Within the overall time of the assessment you will be allowed to stop, rewind and listen to the recording as often as you like.

You will also be issued with a reading resource folder for use with Section B.

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

Answer all questions.

Write your answers **in black ink or ballpoint** pen for all questions.

Write your answers in the spaces provided in the booklet.

No dictionaries are allowed in any section of the exam.

INFORMATION FOR CANDIDATES

This paper carries 100 marks.

The number of marks is given in brackets at the end of each question or part-question.

There are 3 sections to the exam and you are advised to spend:

- 40 minutes on Section A
- 40 minutes on Section B of which you should spend 5 minutes reading
- 25 minutes on Section C

No certificate will be awarded to a candidate found to be involved in any unfair practice during the examination.

Question 1

Escucha la grabación *Araceli Ruiz: Yo también fui refugiada* **pon una cruz [X] en la casilla apropiada** para indicar cuál de las tres afirmaciones en cada caso son **verdaderas**, según la información que has oído **[10]**

- | | | | |
|----|--|--------------------|---------------------------------|
| 1. | Durante la Guerra Civil cuatro mil niños españoles | a) huyeron | [1]
<input type="checkbox"/> |
| | | b) murieron | <input type="checkbox"/> |
| | | c) llegaron | <input type="checkbox"/> |
| 2. | Araceli Ruiz es presidenta de | a) Asturias | [1]
<input type="checkbox"/> |
| | | b) niños de guerra | <input type="checkbox"/> |
| | | c) niños rojos | <input type="checkbox"/> |
| 3. | La historia de Araceli termina | a) en Cuba | [1]
<input type="checkbox"/> |
| | | b) en Francia | <input type="checkbox"/> |
| | | c) en España | <input type="checkbox"/> |
| 4. | Araceli recuerda su viaje con | a) cariño | [1]
<input type="checkbox"/> |
| | | b) alegría | <input type="checkbox"/> |
| | | c) miedo | <input type="checkbox"/> |
| 5. | Su viaje fue | a) en avión | [1]
<input type="checkbox"/> |
| | | b) en barco | <input type="checkbox"/> |
| | | c) en tren | <input type="checkbox"/> |

6. El barco transportaba
- a) carbón
- b) fruta
- c) textiles
- [1]
7. Araceli cuenta que el viaje duró
- a) cinco días
- b) quince días
- c) diez días
- [1]
8. El barco hizo escala en
- a) Bélgica
- b) Escocia
- c) Gran Bretaña
- [1]
9. Araceli dice que los rusos eran muy
- a) antipáticos
- b) amables
- c) amargos
- [1]
10. Los libros de estudio fueron
- a) destrozados
- b) vendidos
- c) traducidos
- [1]

Question 2

Escucha la grabación *El Día del Pueblo Gitano* y haz que correspondan **las frases de la Lista A con las frases aptas de la Lista B.** [10]

- | | |
|---|--------------------------|
| (a) El 8 de abril se lanzó | <input type="checkbox"/> |
| (b) Se exige que se retiren algunos programas televisivos que | <input type="checkbox"/> |
| (c) Los gitanos se ven de | <input type="checkbox"/> |
| (d) El viernes en Madrid participaron | <input type="checkbox"/> |
| (e) Muchas veces se les ve | <input type="checkbox"/> |
| (f) Se pide que los gitanos | <input type="checkbox"/> |
| (g) La Secretaria ha declarado que son inaceptables | <input type="checkbox"/> |
| (h) El Código Penal se ha | <input type="checkbox"/> |
| (i) Ahora los delitos de odio | <input type="checkbox"/> |
| (j) Sin embargo grupos gitanos dicen que últimamente | <input type="checkbox"/> |

Lista B

- A. forma estereotipada en la tele
- B. las discriminaciones
- C. como caricaturas
- D. jóvenes ,políticos y familias
- E. dañan la imagen del gitano
- F. pueden perseguirse
- G. las teleseries sobre los gitanos
- H. puedan disfrutar realmente de sus derechos
- I. sindicatos gitanos
- J. las gitanas
- K. reformado
- L. ha habido avances en la enseñanza
- M. retrasos
- N. la integración
- O. una campaña de sensibilización

Question 3

Escucha la grabación *Entrevista con María Dueñas* y responde a las preguntas siguientes en español. [10]

Puedes utilizar palabras tomadas del texto pero **no debes copiar frases palabra por palabra**. No se requieren frases completas en todas las respuestas, **si procede, puedes utilizar palabras sueltas**

(a) ¿Por qué decidió María Dueñas escribir su primera novela? Menciona **dos** razones [2]

.....

(b) Menciona **dos** razones por las que se puede decir que 'El Tiempo entre Costuras' ha sido todo un éxito. [2]

.....

(c) ¿Qué vínculo tenía Marruecos con España en esa época? [1]

.....

(d) Menciona **uno** de los temas de la novela. [1]

.....

(e) Según la grabación ¿cómo era la vida de la mujer española en los años 30 y 40? Da un ejemplo. [1]

.....

.....

(f) ¿Por qué decidió la autora que la protagonista fuese modista? [1]

.....

(g) Da **dos** razones por las cuales la autora se emociona al hablar de Marruecos [2]

.....

Section B – Reading

Question 4

Lee estos extractos de la novela *¿Qué me quieres, amor?* de Manuel Rivas y **pon la palabra correcta en los espacios en blanco. No necesitarás todas las palabra.** [15]

Pasaje A

Algo extraño estaba **1)** Todo el mundo parecía tener **2)**, pero no se movía. Cordeiro, el recogedor de **3)** y hojas secas, estaba sentado en un banco. Yo nunca **4)** visto a Cordeiro sentado en un banco.

Oí el rumor de una **5)** solitaria. Era un guardia que pasó delante del ayuntamiento y **6)**: “¡Arriba España!”

Las madres **7)** a llamar a sus hijos. Amelia, la vecina, llamó a la puerta.

“¿Sabéis lo que está pasando? En Coruña, los **8)** han declarado el estado de guerra. Están **9)** contra el Gobierno Civil.”

Pasaje B

Al día siguiente llegaron tropas de la **10)** y ocuparon el ayuntamiento. Mamá salió para ir a misa y volvió pálida y entristecida, como si **11)** envejecido en media hora.

“Están pasando cosas terribles, Ramón”, dijo a mi padre. “Hay que **12)** las cosas que te comprometan, Ramón. Los periódicos, los libros. Todo.”

Fue mi madre la que tomó la iniciativa durante **13)** días. Una mañana hizo que mi padre **14)** arreglara bien y lo llevó con ella a misa. Cuando regresaron, me dijo, “Recuerda esto, Moncho. Papá no era **15)** Papá no era amigo del alcalde. Papá no hablaba mal de los curas. Y otra cosa muy importante, Moncho. Papá no le regaló un traje al maestro.”

ocurriendo	estas	empezaban	republicano	gritó	prisa
se					
quemar	hubiese	basura	había	moto	conservar
aquellos	diciendo	militares	capital	terminaron	disparando
dolor					
	le	nacionalista	haya	coche	políticos

Question 5

Primera Parte

Lee la primera parte del texto *España y su política migratoria* y busca la palabra/las palabras en el texto que corresponde(n) con la palabra/las palabras siguientes: [5]

Ejemplo: postura

.....la política.....

(a) la batalla

.....

(b) la mitad

.....

(c) estar juntos después de una separación

.....

(d) el tema incompleto

.....

(e) saber leer y escribir

.....

Segunda parte

Lee la **segunda parte** del texto “España y su política migratoria” y empareja la frase de lista A con la frase de lista B [5]

Lista A

1. La posición de España en los rankings
2. No hay mucha ayuda financiera para
3. No hay suficientes leyes
4. España no es fuerte en el campo
5. Es vergonzoso que España

Lista B

- a) de la participación política de inmigrantes no es muy alta
- b) ayudar con clases fuera del colegio
- c) de reunir a distintos miembros de una familia de inmigrantes
- d) dé los mismos derechos a los inmigrantes que a los nacionales
- e) de la educación de los inmigrantes no es muy alta
- f) se encuentre en una posición tan baja respecto a la discriminación
- g) de prevenir casos de discriminación
- h) los inmigrantes que quieren clases de música para sus hijos
- i) para proteger las necesidades de los inmigrantes
- j) se encuentra en una posición tan alta respecto a la discriminación

Question 5

Tercera Parte

Lee **la tercera parte** del texto *España y su política migratoria* y pon una cruz en la casilla correcta:

[5]

- | | | |
|---|-------------------|--------------------------|
| 1. Existen leyes para poner fin a la discriminación en | a) los bancos | <input type="checkbox"/> |
| | b) los colegios | <input type="checkbox"/> |
| | c) los hospitales | <input type="checkbox"/> |
| 2. Sin embargo, queda mucho camino por | a) andar | <input type="checkbox"/> |
| | b) volver | <input type="checkbox"/> |
| | c) ir | <input type="checkbox"/> |
| 3. Es importante desarrollar las habilidades familiares | a) familiares | <input type="checkbox"/> |
| | b) físicas | <input type="checkbox"/> |
| | c) sociales | <input type="checkbox"/> |
| 4. Una solución a la discriminación es hablar del problema del preacuerdo | a) preacuerdo | <input type="checkbox"/> |
| | b) prejuicio | <input type="checkbox"/> |
| | c) preludio | <input type="checkbox"/> |

Question 6

Lee el texto *Cambios en Oviedo y San Vicente de la Barquera* y luego contesta las preguntas siguientes **en español**:

- (a) ¿Desde cuándo está en la Plaza de España de Oviedo el busto de Franco? [2]
.....
- (b) ¿Por qué ha tenido que retirar el busto el Ayuntamiento de Oviedo? [2]
.....
- (c) ¿Ha sido destruido el busto? [1]
.....
- (d) ¿Qué opina(n) (i) el secretario general de Juventudes Socialistas y (ii) los jóvenes del PSOE de la retirada? [2]
.....
- (e) ¿Por qué está contenta una concejala de Oviedo? [2]
.....
- (f) Según el texto, ¿por qué se estableció la Ley de Memoria Histórica? [2]
.....
- (g) En tu opinión, ¿por qué han querido ver permanecer el busto los miembros de la ultraderecha de Oviedo? [1]
.....
- (h) ¿Por qué está San Vicente de la Barquera en las noticias? [1]
.....
- (i) ¿A qué decisión ha llegado la corporación local antes de cambiar los nombres? ¿Crees que es una buena decisión? ¿Por qué sí/por qué no? [3]
.....
- (j) Menciona dos maneras en que los habitantes pueden votar. [2]
.....

(k) En tu opinión, ¿por qué hay algunos habitantes que no quieren expresar una opinión sobre los cambios? [1]

.....

(l) Según un cliente del bar Pescador, ¿cuál es el aspecto positivo de la decisión del Ayuntamiento? [1]

.....

Section C - Translation

Question 7

[20]

Traduce al español.

In Barcelona, the football team is as much a symbol of Catalonia as the Sagrada Familia. Antonio moved to Barcelona fifteen years ago and is a loyal fan at the Camp Nou. He told a reporter, 'When I came here from Andalusia, one of the ways I was able to feel part of the city was to support Barcelona. It was hard being a migrant but the club gave me an identity. The most important day of the year is when Madrid come here. It's important that everyone knows that this match is more than a game, it is a battle against central power.'

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



A LEVEL SPANISH

**UNIT 4: READING RESOURCE FOLDER FOR USE
WITH SECTION B**

SAMPLE ASSESSMENT MATERIALS

The folder need not be handed in with your answer book

For use with Section B, question 5

España y su política migratoria

Primera parte

La política española de inmigración suspende en educación y en la lucha contra la discriminación, según un estudio que compara la regulación sobre integración de inmigrantes en 38 países europeos. España, sin embargo, está por encima de la media en cuatro aspectos: el mercado de trabajo, en el que los inmigrantes tienen los mismos derechos que los nacionales, la reunificación familiar, la residencia permanente y la participación política. Por contra, la educación escolar de los inmigrantes es la asignatura pendiente, ya que los alumnos con bajo nivel de alfabetización tienen menos probabilidades de beneficiarse de cursos adicionales fuera de la escuela.

Segunda parte

España se sitúa en educación en el puesto número 20 sobre los 38 países europeos. Este mal dato se debe a que hay pocas políticas dirigidas a las necesidades de los inmigrantes, como aulas de apoyo, ayudas a becas para la formación de los niños o apoyo fuera de la escuela.

También, España obtiene malos resultados en la lucha contra la discriminación contra inmigrantes debido a su falta de leyes adecuadas. El país tiene importantes debilidades en la prevención de la discriminación, situándose muy por debajo de la media de la Unión Europea.

Tercera parte

Aunque hay leyes que intentan frenar la discriminación en las escuelas, todavía queda un largo camino que recorrer. La escuela es el lugar donde se desarrollan las habilidades sociales de los alumnos. La principal función que tiene la escuela en la lucha de cómo evitar la discriminación en los alumnos es hablar con ellos sobre los prejuicios y enseñarles los daños que causa esto en quien lo sufre de manera que se cree conciencia social del problema. La interacción a través de juegos de roles es una buena actividad porque los alumnos pueden ponerse en el lugar de la persona acosada y discriminada.

(Adapted from 'España y su política migratoria – suspenso en educación y en la lucha contra la discriminación' – 20 minutos.es 16/6/15)

For use with Section B, question 6

Cambios en Oviedo y en San Vicente de la Barquera



El Ayuntamiento de Oviedo ha quitado un busto de Franco que ha estado en la Plaza de España desde finales de los setenta. El Ayuntamiento cumple así con una ley que obligaba a retirar el monumento que homenajeaba al dictador. Conservan el busto en el almacén municipal.

“Por fin podemos pasear por Oviedo sin tener que ver homenajes a un dictador”, ha apuntado el secretario de Juventudes Socialistas, que ha insistido en que esta medida llega “tras años de espera y con una sentencia que obligaba a ello”. Además, los jóvenes del PSOE (Partido Socialista de Obrero Español) ven en esta retirada “un pronóstico de los cambios que habrá” en Oviedo. Una concejala anunció, “Aunque llegue tres décadas demasiado tarde, es una buena noticia que se haya terminado con este monumento de un dictador que tenía el apoyo de Hitler y de Mussolini”.

El PSOE ha pedido varias veces la retirada del monumento porque no cumple con la Ley de Memoria Histórica, una ley a favor de personas que sufrieron persecución durante la dictadura de Franco. Sin embargo, los grupos de ultraderecha han pedido la permanencia del busto.

Mientras tanto, un pueblo cántabro, San Vicente de la Barquera, va a votar por el cambio de los nombres franquistas de dos calles, la avenida Generalísimo Franco y la plaza José Antonio. Pero antes de llegar a una decisión final, la corporación local quiere consultar con los ciudadanos para decidir qué nombres prefieren. “Quisimos dar la opción a la gente”, explica el alcalde. La encuesta se vota a través de la web del Ayuntamiento o se puede ir en persona a la Oficina de Turismo.

Pero no todos los vecinos quieren ver cambios. En un bar, los jubilados debaten sobre la necesidad o no del cambio. “Para mí está bien como está, y hay mucha gente que piensa como yo, pero no lo dice”, cuenta Jaime Ortega, de 65 años. Otro cliente comenta, ‘Lo que quería es que se cambiase. Hay mucha polémica, que es lo bueno’.

Source: El País 8/6/15 and 4/8/15

UNIT 4: LISTENING, READING AND TRANSLATION (100 total marks) MARK SCHEME

General Advice for examiners

During standardising (marking conference) the Principal Examiner will give detailed advice on marking. You will then receive examples of answers that have been awarded marks by the Principal Examiner:

- You should mark the examples and compare your marks with those of the Principal Examiner.
- When marking, you can use these examples to decide whether a learner's response is of a superior, inferior or comparable standard to the example.
- When marking answers in this component which require a written response you are reminded of the need to revisit the answer as you apply the mark scheme in order to confirm the mark allocated is appropriate.
- You should mark positively and must consider all valid written responses. If there is any doubt whether a mark should be awarded, you must contact the Team Leader / Principle Examiner for advice.
- The marks per question or part question are given alongside each question in brackets.

Answers in Spanish which have Spanish spelling which is incorrect but understandable will be generally accepted **unless otherwise stated**.

When marking Section C (translation) you will use the marking grids and detailed instructions as they apply to question 7. General advice for marking Section C is given at the beginning of that section below.

Sections A and B

Listening and Reading Assessment – mark allocation

Marks	AO1	AO2	Total marks
Section A - Listening	30		30
Section B - Reading		50	50
Total	30	50	80

SECTION A – LISTENING (30 TOTAL MARKS)

Sections A and B

Question 1

[10]

Transcript 1

Araceli Ruíz: “Yo también fui una refugiada”

Fue uno de los 40.000 niños españoles que, entre 1937 y 1938, fueron acogidos voluntariamente en la Europa de entreguerras.

“Cada vez que lo recuerdo me entran escalofríos”, se estremece Araceli cuando se dispone a contar un relato que tiene grabado en la mente: “No se me va; ha sido una vida a veces tan difícil”. Su historia arranca y finaliza en Gijón, pero transita entre la Unión Soviética de la segunda Guerra Mundial y la Cuba de la Revolución.

Con las luces apagadas, a las 11 de la noche del 23 de septiembre del 37, en un barco cargado de carbón, partió Araceli en una travesía de diez días, con escalas en Francia y el Reino Unido, y un destino feliz en Leningrado.

Se sonríe Araceli cuando invoca el recibimiento: “Aquí éramos hijos de los rojos. Allá, San Petersburgo nos recibió con pancartas que decían ‘bienvenidos los hijos del heroico pueblo español’”.

“Igualito que ahora en Hungría o Macedonia” ironiza Araceli cuando recuerda el cariño, la amabilidad y las condiciones con las que fueron acogidos los 3.000 españolitos que iban a pasar unos meses a la Unión Soviética y se quedaron, como en el caso de Araceli, más de 40 años. Estudiábamos con maestros españoles. Como nos faltaban manuales de estudio la Unión Soviética mandó que tradujeran libros para nosotros. 220

Adapted from ‘iconos de la izquierda’ google.es

QUESTION 1 LISTENING MARKSCHEME

Escucha la grabación *Araceli Ruiz: Yo también fui refugiada* **pon una cruz [✓] en la casilla apropiada** para indicar cuál de las tres afirmaciones en cada caso son **verdaderas**, según la información que has oído **[10]**

1. Durante La Guerra Civil cuatro mil niños españoles	a) huyeron	[1]
	b) murieron	
	c) llegaron	✓

2. Araceli Ruiz es presidenta de	a) Asturias	[1]
	b) niños de guerra	✓
	c) niños rojos	

3. La historia de Araceli termina	a) en Cuba	[1]
	b) en Francia	
	c) en España	✓

4. Araceli recuerda su viaje con	a) cariño	[1]
	b) alegría	
	c) miedo	✓

5. Su viaje fue	a) en avión	[1]
	b) en barco	✓
	c) en tren	

6. El barco transportaba

a) carbón

[1]

✓

b) fruta

c) textiles

7. Araceli cuenta que el viaje duró

a) cinco días

[1]

b) quince días

c) diez días

✓

8. El barco hizo escala en

a) Bélgica

[1]

b) Escocia

c) Gran Bretaña

✓

9. Araceli dice que los rusos eran muy

a) antipáticos

[1]

b) amables

✓

c) amargos

10. Los libros de estudio fueron

a) destrozados

[1]

b) vendidos

c) traducidos

✓

Question 2

Transcript 2

El Día del Pueblo Gitano

El Consejo Estatal del Pueblo Gitano ha lanzado este viernes, como cada 8 de abril, una campaña de sensibilización con motivo del Día del Pueblo Gitano, que este año exige la retirada de ciertos programas de televisión que dañan la imagen del gitano y promueven estereotipos y prejuicios que conducen a la discriminación y al 'antigitanismo'.

El Consejo ha puesto en marcha esta acción con el lema "Por un trato digno al pueblo gitano en los medios de comunicación" y el hashtag #telebasuranoesrealidad

Se trata de "una llamada de atención" sobre la imagen estereotipada con la que "se sigue presentando a los gitanos y gitanas en algunos programas de televisión, basada en caricaturas", lo cual supone un "daño para la imagen social del pueblo gitano".

Además, asociaciones, políticos y jóvenes, familias y decenas de gitanos han participado este viernes en el acto institucional del 45 Día Internacional del Pueblo Gitano, celebrado en Madrid . En él, la secretaria de Estado de Servicios Sociales e Igualdad, se sumó a las reivindicaciones que reclaman que los gitanos disfruten de sus derechos de forma "real".

La Secretaria ha criticado las "discriminaciones inaceptables" que siguen sufriendo los gitanos y aplaudió que la reciente reforma del Código Penal permite perseguir delitos de odio. Sin embargo, dijo, "por mucho que digan las leyes" la "igualdad real" no llegará hasta que la palpen "todas y todos los gitanos todos los días del año".

Grupos gitanos han señalado que "la etnia gitana es la que más ha avanzado en los últimos 20 años" ya que "ahora los niños van al colegio, luego al instituto y muchos trabajan".

Question 2 Mark scheme

Escucha la grabación *El Día del Pueblo Gitano* y haz que correspondan **las frases de la Lista A con las frases aptas de la Lista B.** [10]

- | | |
|---|--------------------------------|
| (a) El 8 de abril se lanzó | <input type="text" value="O"/> |
| (b) Se exige que se retiren algunos programas televisivos que | <input type="text" value="E"/> |
| (c) Los gitanos se ven de | <input type="text" value="A"/> |
| (d) El viernes en Madrid participaron | <input type="text" value="D"/> |
| (e) Muchas veces se les ve | <input type="text" value="C"/> |
| (f) Se pide que los gitanos | <input type="text" value="H"/> |
| (g) La Secretaria ha declarado que son inaceptables | <input type="text" value="B"/> |
| (h) El Código Penal se ha | <input type="text" value="K"/> |
| (i) Ahora los delitos de odio | <input type="text" value="F"/> |
| (j) Sin embargo grupos gitanos dicen que últimament | <input type="text" value="L"/> |

Question 3

Tapescript 3

Entrevista con la escritora María Dueñas

¿Siempre quiso ser escritora?

“Nunca tuve la ambición de llegar a ser escritora, pero, cuando ya había cumplido cuarenta años, empecé a ver que había estabilidad profesional en la universidad, mis hijos iban creciendo, decidí escribir mi primera novela. Empecé sin saber donde iba a terminar y al final ¡salió muy bien!”. Se han vendido ya más de un millón de ejemplares de *El Tiempo entre Costuras* y se ha traducido a varios idiomas.

¿Dónde y cuándo se desarrolla la trama central del libro?

“La trama central del libro se desarrolla en el Marruecos del protectorado español, que abarca la Segunda Guerra Mundial. El personaje principal, una modista, va introduciéndose en una sociedad que la llevará por caminos de espionaje, política y amor. Quería a mi protagonista casi como una excusa para que nos llevara de la mano por esas circunstancias históricas y nos permitiera conocer a esos personajes que yo quería sacar a la luz.”

¿ Por qué decidió que su protagonista fuese modista?

“Necesitaba una mujer que fuera independiente, que tuviese independencia económica, que pudiese moverse de un sitio a otro con libertad y las mujeres de entonces, de los años treinta o principios de los 40, no tenían apenas manera. Si no tenías una fortuna propia, estabas siempre con tu marido, en tu casa y prácticamente la única profesión que me dejaba dotarla de esta libertad era la de ser modista. Podía ganar su propio dinero, trabajar por sí misma y de esta manera moverse de un sitio a otro y entrar en contacto con los personajes históricos que pertenecían a un mundo muy distinto.

¿Por qué escogió Marruecos como trama central del libro?

“Es la tierra de mi familia. Mi madre nació y vivió allí 18 años, y mis abuelos más de 30. Mi madre cada vez que recordaba su niñez, hablaba de Marruecos. Entonces a mí me parecía un mundo muy interesante, de contacto de culturas, de gente que iba y venía, sin saber nadie quién eras, y a la vez tenía la sensación que este territorio había sido muy poco tratado en literatura, entonces pues, decidí empezar por allí.”

Adapted from <http://letraurbana.com/articulos/el-tiempo-entre-costuras-entrevista-a-maria-duenas/> 2.11.15 www.google.es

Question 3 Answers

Escucha la grabación *Entrevista con María Dueñas* y responde a las preguntas siguientes en español. [10]

Puedes utilizar palabras tomadas del texto pero **no debes copiar frases palabra por palabra**. No se requieren frases completas en todas las respuestas, **si procede, puedes utilizar palabras sueltas**

- (a) ¿Por qué decidió María Dueñas escribir su primera novela? [2]
porque su trabajo /y su hogar eran estables/ sus hijos eran mayores any 2
- (b) Menciona **dos** razones por las que se puede decir que ‘El Tiempo entre Costuras’ ha sido todo un éxito. [2]
más de un millón de ventas / se ha traducido a varios idiomas
- (c) ¿Qué vínculo tenía Marruecos con España en esa época? [1]
formaba parte del Protectorado Español.....
- (d) Menciona **uno** de los temas de la novela. [1]
espionaje / política / amor.....
- (e) Según la grabación ¿cómo era la vida de la mujer española en los años 30 y 40? Da **un** ejemplo. [1]
no solía tener dinero propio//estaba siempre con el marido // o en casa
- (f) ¿Por qué decidió la autora que la protagonista fuese modista? [1]
por su forma de vida // su independencia
- (g) Da **dos** razones por las cuales la autora se emociona al hablar de Marruecos [2]
any two of: su madre nació allí /vivió allí 18 años; sus abuelos vivieron allí más de 30 años/muchos años

Section B - Reading (50 total marks)

Question 4 - Answers

Lee estos extractos de la novela '¿Qué me quieres, amor?' de Manuel Rivas y pon la palabra correcta en los espacios en blanco. No necesitarás todas las palabras.

Pasaje A

Algo extraño estaba **1) ocurriendo**. Todo el mundo parecía tener **2) prisa**, pero no se movía. Cordeiro, el recogedor de **3) basura** y hojas secas, estaba sentado en un banco. Yo nunca **4) había** visto a Cordeiro sentado en un banco.

Oí el rumor de una **5) moto** solitaria. Era un guardia que pasó delante del ayuntamiento y **6) gritó**: "¡Arriba España!"

Las madres **7) empezaban** a llamar a sus hijos. Amelia, la vecina, llamó a la puerta.

"¿Sabéis lo que está pasando? En Coruña, los **8) militares** han declarado el estado de guerra. Están **9) disparando** contra el Gobierno Civil."

Pasaje B

Al día siguiente llegaron tropas de la **10) capital** y ocuparon el ayuntamiento. Mamá salió para ir a misa y volvió pálida y entristecida, como si **11) hubiese** envejecido en media hora.

"Están pasando cosas terribles, Ramón", dijo a mi padre. "Hay que **12) quemar** las cosas que te comprometan, Ramón. Los periódicos, los libros. Todo."

Fue mi madre la que tomó la iniciativa durante **13) aquellos** días. Una mañana hizo que mi padre **14) se** arreglara bien y lo llevó con ella a misa. Cuando regresaron, me dijo, "Recuerda esto, Moncho. Papá no era **15) republicano**. Papá no era amigo del alcalde. Papá no hablaba mal de los curas. Y otra cosa muy importante, Moncho. Papá no le regaló un traje al maestro."

ocurriendo	estas	empezaban	republicano	gritó	prisa	se
quemar	hubiese	basura	había	moto	conservar	
aquellos	diciendo	militares	capital	terminaron	disparando	dolor
	le	nacionalista	haya	coche	políticos	

Question 5 - Answers**Primera Parte**

Lee la **primera parte** del texto *España y su política migratoria* y busca la palabra/las palabras en el texto que **corresponde(n) con la palabra/las palabras siguientes**:

Ejemplo: postura **la política**

- | | |
|--|--------------------------------|
| (a) la batalla | la lucha |
| (b) la mitad | la media |
| (c) estar juntos después de una separación | la reunificación |
| (d) el tema incompleto | la asignatura pendiente |
| (e) saber leer y escribir | la alfabetización |

Segunda Parte

Empareja la frase de lista A con la frase de lista B

Lista A**Lista B**

1. La posición de España en los rankings	e
No hay mucha ayuda financiera para	b
2. No hay suficientes leyes	i
3. España no es fuerte en el campo	g
4. Es vergonzoso que España	f

Question 5

Tercera Parte

Lee la tercera parte del texto “España y su política migratoria” y pon una cruz en la casilla correcta:

- | | | | |
|----|---|------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. | Existen leyes para poner fin a la discriminación en | d) los bancos | <input type="checkbox"/> |
| | | e) los colegios | <input checked="" type="checkbox"/> |
| | | f) los hospitales | <input type="checkbox"/> |
| 2. | Sin embargo, queda mucho camino por | a) andar | <input checked="" type="checkbox"/> |
| | | b) volver | <input type="checkbox"/> |
| | | c) ir | <input type="checkbox"/> |
| 3. | Es importante desarrollar las habilidades familiares | a) familiares | <input type="checkbox"/> |
| | | b) físicas | <input type="checkbox"/> |
| | | c) sociales | <input checked="" type="checkbox"/> |
| 4. | Una solución a la discriminación es hablar del problema del | a) preacuerdo | <input type="checkbox"/> |
| | preacuerdo | b) prejuicio | <input checked="" type="checkbox"/> |
| | | c) preludio | <input type="checkbox"/> |
| 5. | Los juegos de roles hacen que los alumnos | a) se idealicen con otras personas | <input type="checkbox"/> |
| | | b) se identifiquen | <input checked="" type="checkbox"/> |
| | | c) se idolatren | <input type="checkbox"/> |

Question 6

[20 marks]

Lee el texto 'Cambios en Oviedo y San Vicente de la Barquera' y luego contesta las preguntas siguientes en español:

Correct answers and the number of marks allocated are indicated below. Alternative answers will be discussed at the examiners' conference. All answers, however, must meet the requirements of the rubric reproduced below.

- (a) ¿Desde cuándo está en la Plaza de España de Oviedo el busto de Franco? [2]
Desde finales (1) de los años setenta (1)
- (b) ¿Por qué ha tenido que retirar el busto el Ayuntamiento de Oviedo? [2]
Había una obligación judicial a retirar (1) Un monumento que homenajeara al dictador (1)
- (c) ¿Ha sido destruido el busto? [1]
No, está en un almacén del Ayuntamiento
- (d) ¿Qué opina(n) (i) el secretario general de Juventudes Socialistas y (ii) los jóvenes del PSOE de la retirada? [2]
El secretario general cree que han tenido que esperar mucho tiempo antes de ver la retirada del busto /hay una ley que dicta que hay que retirar los monumentos franquistas (2) Los jóvenes del PSOE ven la retirada como un buen augurio para más cambios en el futuro.
- (e) ¿Por qué está contenta una concejala de Oviedo? [2]
Está contenta porque el busto no es relevante hoy día y representa una época oscura en la historia de España cuando Franco fue apoyado por Hitler y Mussolini/otros dictadores europeos
- (f) Según el texto, ¿por qué se estableció la Ley de Memoria Histórica? [2]
Para proteger (1) a las víctimas que sufrieron durante la dictadura franquista.(1)
- (g) En tu opinión, ¿por qué han querido ver permanecer el busto los miembros de la ultraderecha de Oviedo? [1]
Los miembros de la ultraderecha son muy tradicionales y apoyan las creencias de Franco.

- (h) ¿Por qué es San Vicente de la Barquera en las noticias? [1]
Porque hay elecciones para escoger nombres nuevos para a las dos calles más importantes del pueblo
- (i) ¿A qué decisión ha llegado la corporación local antes de cambiar los nombres?
¿Crees que es una buena decisión? ¿Por qué sí/por qué no? [3]
Los habitantes pueden votar por los nombres nuevos. Es una buena decisión porque es importante que el Ayuntamiento respete las opiniones del público. No es una buena decisión porque hay concejales en el Ayuntamiento (que representan al público) que pueden escoger los nombres. No es un tema suficientemente importante como para justificar una elección.
- (j) Menciona dos maneras en que los habitantes pueden votar. [2]
Pueden votar en línea o pueden ir en persona a la Oficina de Turismo.
- (k) En tu opinión, ¿por qué hay algunos habitantes que no quieren expresar una opinión sobre los cambios? [1]
Es posible que tengan miedo de expresar su opinión.
- (l) Según un cliente del bar Pescador, ¿cuál es el aspecto positivo de la decisión del Ayuntamiento? [1]
Es una buena cosa discutir/La discusión es siempre una cosa positiva.

Section 3 - Translation (20 total marks)**Question 7****Traduce al español****[20]**

The translation from **English into Spanish** is marked according to **AO3**. The translation is divided into 4 parts of similar complexity. You will mark each one of the 4 parts on a scale of 0-5 using the descriptors below as a guide to determine which mark should be awarded for each section. The examiner will mark positively. The overall mark will be the addition of the total marks for each of the 4 parts to give a total out of 20.

To gain the top band the response does not have to be perfect. A minor slip in gender is acceptable but mistakes with common verbs are not. This will be discussed at the marking conference.

Marks	AO3 Manipulate the language accurately, in written form, using a range of lexis and structure
5	Excellent manipulation of language of study using excellent range of lexis and idiomatic structures.
4	Very good and accurate manipulation of the language of study using a very good range of lexis and idiomatic structures.
3	Good degree of accuracy in manipulation of the language of study using a range of lexis and structure. Minor errors in grammar and lexis.
2	Some degree of accuracy in manipulating language with a limited range of lexis and structures. However, many errors, some of which are repeated, are present, with some influence of English.
1	Little, if any, understanding of grammar, sentences often fragmented and incomplete. Very few correct patterns. Heavy reliance on anglicised structures.
0	Nothing of value.

Original English Text

In Barcelona, the football team is as much a symbol of Catalonia as the Sagrada Familia. Antonio moved to Barcelona fifteen years ago and is a loyal fan at the Camp Nou. He told a reporter, 'When I came here from Andalusia, one of the ways I was able to feel part of the city was to support Barcelona. It was hard being a migrant but the club gave me an identity. The most important day of the year is when Madrid come here. It's important that everyone knows that this match is more than a game, it is a battle against central power.'

Additional Notes for Question 7**Fair copy**

En Barcelona, el equipo de fútbol es tanto un símbolo de Cataluña como la Sagrada Familia. Antonio se mudó a Barcelona hace quince años y es un aficionado leal en el Camp Nou.//1 Le dijo a un periodista: 'Cuando vine aquí desde Andalucía, una de las maneras en que era capaz de sentirme parte de la ciudad fue apoyar Barcelona.//2 Fue difícil ser un migrante pero el club me dio una identidad. El día más importante del año es cuando el Madrid venga aquí.//3 Es importante que todo el mundo sepa que este partido es más que un juego, es una batalla contra el poder central.//4

Original text	Correct answer	Also acceptable	Not acceptable
In Barcelona, the football team is as much a symbol of Catalonia as the Sagrada Familia. Antonio moved to Barcelona fifteen years ago and is a loyal fan at the Camp Nou.//1 He told a reporter, 'When I came here from Andalusia, one of the ways I was able to feel part of the city was to support Barcelona.//2 It was hard being a migrant but the club gave me an identity. The most important day of the year is when Madrid come here.//3 It's important that everyone knows that this match is more than a game, it is a battle against central power.' //4	En Barcelona, el equipo de fútbol es tanto un símbolo de Cataluña como la Sagrada Familia. Antonio se mudó a Barcelona hace quince años y es un aficionado leal en el Camp Nou.//1 Le dijo a un periodista : 'Cuando vine aquí desde Andalucía , una de las maneras en que era capaz de sentirme parte de la ciudad fue apoyar Barcelona.//2 Fue difícil ser un migrante pero el club me dio una identidad. El día más importante del año es cuando el Madrid venga aquí.//3 Es importante que todo el mundo sepa que este partido es más que un juego, es una batalla contra el poder central.'//4	se trasladó seguidor/hincha fiel corresponsal/reportero los modos/las formas seguir/ser seguidor de viene	se movió quinze dicho Andalusia estar El día el más importante sabe

Any reasonable alternatives which convey the same meaning are acceptable. Valid alternatives will be discussed at the examiners' conference



A LEVEL SPANISH

UNIT 5: CRITICAL AND ANALYTICAL RESPONSE IN WRITING

1 hour 30 minutes

SAMPLE ASSESSMENT MATERIALS

ADDITIONAL MATERIALS

You will require an eight page answer booklet in which to write your answers.

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

For this paper you must write **one** essay on the literary work you have studied.

This essay, from a choice of two (a) or (b) should be approximately 400 words.

Write your essays **in black ink or ballpoint pen** in the answer book provided.

No dictionaries are allowed in any section of the exam.

This is a closed-book examination. No literary texts are allowed.

INFORMATION FOR CANDIDATES

This paper carries 40 marks. The number of marks is given in brackets at the end of each question.

No certificate will be awarded to a candidate found to be involved in any unfair practice during the examination.

Responde a una pregunta (a) o (b). Escribe aproximadamente 400 palabras en Español

1. **Luis de Castresana: *El otro árbol de Guernica*** [40]
- (a) ¿Hasta qué punto se puede decir que la guerra civil siempre está presente en 'El otro árbol de Guernica'?
- O**
- (b) ¿Por qué motivos se puede justificar la popularidad duradera de esta novela?
2. **Laura Esquivel: *Como agua para chocolate*** [40]
- (a) Analiza la importancia de Mamá Elena en 'Como agua para chocolate'.
- O**
- (b) Analiza el uso y los efectos del 'realismo mágico' en esta novela.
3. **Federico García Lorca: *La casa de Bernarda Alba*** [40]
- (a) Analiza esta afirmación: "no se puede culpar a Bernarda Alba porque siempre actúa según las normas de la sociedad".
- O**
- (b) Analiza el papel de los hombres de la obra.
4. **Ramón Sender: *Réquiem por un campesino español*** [40]
- (a) ¿Hasta qué punto crees que Paco confía demasiado en el señor cura?
- O**
- (b) Analiza los símbolos más importantes en la novela

UNIT 5: CRITICAL AND ANALYTICAL RESPONSE IN WRITING (40 total marks) MARK SCHEME

General Advice for Examiners

The candidate is required to write **one** essay on the literary work they have studied; the skills assessed on this paper are AO3 and AO4. For AO3 the candidate must demonstrate that he/she is able to manipulate Spanish accurately in written forms, using a wide range of lexis and structure. For AO4 the candidate must show knowledge and understanding of, and respond critically to, different aspects of the culture and society of countries or communities where Spanish is spoken. In Unit 5, AO4 will be in the context of the literary work studied. There is one marking grid.; You will apply the mark scheme as set out in the marking grid. In the marking grid there are five bands for AO3 and AO4. Each band contains 4 marks. To select the appropriate band and mark you must do the following:

Banded mark schemes

Banded mark schemes are divided so that each band has a relevant descriptor. The descriptor for the band provides a description of the performance level for that band. You should first read and annotate a learner's answer to pick out the evidence that is being assessed in that question. Once the annotation is complete, the mark scheme can be applied. This is done as a two stage process.

Stage 1 – Deciding on the band

When deciding on a band for each assessment objective, the answer should be viewed holistically. Beginning at the lowest band, you should look at the learner's answer and check whether it matches the descriptor for that band. You should look at the descriptor for that band and see if it matches the qualities shown in the learner's answer. If the descriptor at the lowest band is satisfied, you should move up to the next band and repeat this process for each band until the descriptor matches the answer. If an answer covers different aspects of different bands within the mark scheme, a 'best fit' approach should be adopted to decide on the band and then the learner's response should be used to decide on the mark within the band. For instance if a response is mainly in band 2 but with a limited amount of band 3 content, the answer would be placed in band 2, but the mark awarded would be close to the top of band 2 as a result of the band 3 content. You should not seek to penalise candidates as a result of small omissions in minor areas of an answer.

Stage 2 – Deciding on the mark

Once the band has been decided, you can then assign a mark. During standardising (marking conference), detailed advice from the Principal Examiner on the qualities of each mark band will be given. You will then receive examples of answers that have been awarded a mark by the Principal Examiner. You should mark the examples and compare their marks with those of the Principal Examiner. When marking, you can use these examples to decide whether a learner's response is of a superior, inferior or comparable standard to the example. You are reminded of the need to revisit the answer as you apply the mark scheme in order to confirm that the band and the mark allocated is appropriate to the response provided.

For AO4 a successful critical and analytical response is one which will clearly demonstrate that the candidate is able to present and justify points of view, develop arguments and draw conclusions based on understanding. At A Level, knowledge and understanding of the work must include a critical and analytical response to aspects such as structure of the plot, characterisation, and use of imagery or other stylistic features, as appropriate to the work studied.

The approximate number of words advised for the essay response is 400 words. Responses which exceed the guidance must not be penalised and reward must be given for all valid responses. It is content which will determine whether a candidate has written enough to access the full mark scheme and not the number of words. Additional notes are provided with the mark scheme but they are not exhaustive, and any other valid points must be credited. In order to reach the highest bands of the mark scheme a candidate need not cover all of the points mentioned in the indicative content but must meet the requirements of the highest mark band. Where a response is not creditworthy, that is, contains nothing of any significance to the mark scheme, or where no response has been provided, no marks should be awarded.

When marking you should have the titles to hand as the questions require the candidate to deal with a specific idea or ideas. The candidate is expected to answer the questions as set and not provide a **general** comment on the subject matter as a whole. If a candidate adopts a broad-brush approach he/she will be unlikely to focus on the questions as set, leading to digression and irrelevance.

Unit 3: Mark scheme

For each question the marks are divided as follows between the assessment objectives AO3 and AO4.

Task	AO3	AO4	Total marks
One essay either (a) or (b)	20	20	40
Total	20	20	40

UNIT 5: MARKING GRID FOR CRITICAL AND ANALYTICAL RESPONSE IN WRITING
[40 MARKS]

Marks	AO3: manipulate the language accurately, in written forms, using a range of lexis and structure	Marks	AO4: show knowledge and understanding of, and respond critically and analytically to, different aspects of the culture and society of countries/communities where the language is spoken
17-20	<ul style="list-style-type: none"> • Excellent manipulation of the language of study; almost error-free • A wide range of lexis and idiomatic structures used • Excellent use of language appropriate to the task set 	17-20	<ul style="list-style-type: none"> • Excellent knowledge of different aspects of the culture and society of Spain and Spanish-speaking countries and communities appropriate to the question set • Arguments and points of view developed and justified by evidence from the source material • Conclusions drawn based on detailed analysis of issues and themes
13-16	<ul style="list-style-type: none"> • Very good manipulation of the language; some errors occur when attempting more sophisticated or abstract contexts and structures • A good range of lexis and idiomatic structures used • Very good use of language appropriate to the task set 	13-16	<ul style="list-style-type: none"> • Very good knowledge of different aspects of the culture and society of Spain and Spanish-speaking countries and communities appropriate to the question set • Arguments and points of view usually justified by evidence from the source material • Conclusions usually drawn based on analysis of issues and themes
9-12	<ul style="list-style-type: none"> • Sound manipulation of the language of study; some errors occur which are repeated • A range of lexis and idiomatic structures used • Some evidence of language appropriate to the task set 	9-12	<ul style="list-style-type: none"> • Good knowledge of different aspects of the culture and society of Spain and Spanish-speaking countries and communities generally appropriate to the question set • Arguments and points of view are not fully developed or justified by evidence from the source material • Conclusions are based on superficial analysis of issues and themes
5-8	<ul style="list-style-type: none"> • Limited manipulation of the language of study; high incidence of elementary errors • A limited range of lexis and structures influenced by English/Welsh idiom • Limited use of language appropriate to the task set 	5-8	<ul style="list-style-type: none"> • Limited knowledge of different aspects of the culture and society of Spain and Spanish-speaking countries and communities and not always relevant to the question set • Response is descriptive rather than critical • Conclusions are unconvincing and not based on an analysis of issues and themes
1-4	<ul style="list-style-type: none"> • Very limited manipulation of the language of study; sentences fragmented • Very few correct patterns or features • Virtually no use of language appropriate to the task set 	1-4	<ul style="list-style-type: none"> • Very limited knowledge of different aspects of the culture and society of Spain and Spanish-speaking countries and communities and generally inappropriate to the question set • Response is fragmentary. No critical appreciation • No conclusions drawn

0	• Nothing of value.	0	• Nothing of value.
----------	---------------------	----------	---------------------

Additional Notes

Responde a **una** pregunta. Escribe aproximadamente 400 palabras **en Español**.

1. Luis de Castresana: *El otro árbol de Guernica* [40]

(a) ¿Hasta qué punto se puede decir que la guerra civil siempre está presente en ‘El otro árbol de Guernica’?

- Novel begins with the separation of children from parents/the mother curses all wars.
- References to other wars e.g. the remains of the 1st World War are seen near the Casa de las Dunas/references throughout the novel to soldiers singing on their way to battle, bombings, food queues.
- Death of Valentín’s father/Manolín’s fear of death/children wiser than adults.

O

(b) ¿Por qué motivos se puede justificar la popularidad duradera de esta novela?

- Novel deals with universal themes of war, separation, nostalgia, patriotism – give examples.
- Santi. His qualities of leadership and love of country can be understood at any period of history.
- Human weaknesses are unchanging e.g. the Dufour family.

The above points are suggestions only and are not exhaustive. Look for and reward all relevant points argued by the candidate.

2. Laura Esquivel: *Como agua para chocolate* [40]

(a) Analiza la importancia de Mamá Elena en ‘Como agua para chocolate’.

- Mamá Elena is dictatorial and imposes her traditional values on the household/consequences of this.
- She is not affected emotionally by the food prepared by Tita.
- Effects of passion are more powerful than Mamá Elena’s curses.

O

(b) Analiza el uso y los efectos del ‘realismo mágico’ en esta novela.

- Novel combines food with magic realism.
- The coexistence of the real and unreal is seen as normal e.g. the effect that eating Tita’s cake has on guests at a traditional wedding.
- Other examples – effect of food on Gertrudis and Rosaura/the return of Mamá Elena, Nacha and Dr. Brown’s grandmother – presented as something natural.

3. Federico García Lorca: *La casa de Bernarda Alba* [40]

(a) Analiza esta afirmación: “no se puede culpar a Bernarda Alba porque siempre actúa según las normas de la sociedad”.

- At the time strict rules governed society; there was great fear of other people’s gossip and poor opinion, what society would say, el ‘cotilleo’, ‘el qué dirán’
- Traditionally in Spanish society men had imposed those rules for women to obey without question. Women were expected to be obedient and submissive.
- Bernarda with her stick acts like a man. She shouts, threatens the women with her stick and imposes her iron will on them all.
- Bernarda is a product of her time. With no man in the house, she has to take that role of the man defying the neighbours to gossip about her daughters.

(b) Analiza el papel de los hombres en la obra .

- At the time strict rules governed society and men ruled the household. Bernarda, in the absence of a man in the household wields the stick like a man
- Although no men appear physically in the play, their presence influences the action. Pepe el Romano outside, off stage , los segadores who represent the sexual freedom which is denied to the girls .
- The 'caballo garañón' is an obvious example of male dominance.
- La Poncia has an ambiguous attitude towards men. On the one hand, she dominated her husband 'Yo pude con él!' but on the other hand she pays for her son to visit a woman of doubtful reputation 'Los hombres necesitan estas cosas'.

4. Ramón Sender: *Réquiem por un campesino español* [40]

(a) ¿Hasta qué punto crees que Paco confía demasiado en el señor cura?

- Paco has looked up to and respected Mosén Millán since he was a child and was trained as an altar server by the latter.
- Traditionally a pillar of the community like the village priest would command respect and loyalty from the villagers and particularly from children and young people.
- Paco does not think that a pillar of the community could or would betray him as he has known Mosen Millán since childhood.
- Paco is loyal even though, as an adult he does not agree with the way Mosen Millán has behaved. E.g to the poor people in the cave.

O

(b) Analiza los símbolos más importantes en la novela

- Mosen Millán symbolises the Catholic Church which during the Civil war was also guilty of hypocrisy and inertia. He uses religion to justify the poverty of the cave dwellers.

- Importance of the réquiem mass as a framework for the novel. Mosen Millán remembers Paco's whole life from his birth to his death as he prepares to conduct the réquiem mass.
- Symbolism of el potro who roams freely around the village after Paco's death. This could be interpreted as Paco's spirit roaming free or the potro as an embodiment of Paco.
- The grasshopper which tried to escape from a bush is symbolic of a rural society trying to break free from traditional constraints, or Paco's attempt break free by becoming a socialist.